

INVENTAIRE DES MANUSCRITS JURIDIQUES SIAMOIS

DITS ໂບບັນ ແລ້ວ ເຕ ດັບບັນ ເຮຍ ທະກິດສຶກາລ ທີ່ ၅

PAR

J. BURNAY

(suite)

XVIII ໂທໂຮງ

1

Titres: plat: ① ພຣະຄົມມຸດ ພຣະໄອຍກາດກະຊະນະຊຸງ ພຣະແລ້ວ

tranches: ອຸທະນາ. 1 vol., 73 pp. Dépôt: Justice. Cote: néant.

Provenance: inconnue. Date d'entrée: inconnue.

(L18)

Ligne différentielle: (4d) ຖວກການທີ່

1 (a) ອ ດັນ ແລ້ວ ຊອ ຄາດ ຕໍ່ກາງ ສອນ ດັບ ປູ້ ລົ້ມ ຂາພະເຖິງ ທີ່

ໜົມ ພົມ ດອກນໍາ

ນາຍແກດວູນ ແລ້ວ (b) ຂາພະເຖິງ ທີ່ ນາຍເທຍກາງ ທີ່ ທານ ຕ ດົງ ພຣະ
ນາຍໂຄອາດກະຊະນະ

ເຫັນວັນ ພຣະແລ້ວ

Contenu: (1)ບານແພນກ: 8-15; (2)ອຸທະນາ: 16-73.

(46d) ອັນດອງດ້ວຍພຣະຂອຣມຕໍ່າກາງສຳຄັນ ພຣະ ພຣະ ພຣະ

ດັບ: p. 47.

(48a) ④ ນາຕຣາහັງ ດ້ວຍໆຄວາມຄົງໃຈຫາ ອາດູກ
ອຸທະນາໄລ ກຽມກາຮັບເປັນ

ກວິສຄາກາຣີຂໍ້ຄາມ (Bradley¹⁰, I, p. 490, l. 15)

2

Titres: plat: ④ ພ[ະ]ສຸ[ດ].....]

tranches: presque complètement effacés. 1 vol., 73 pp.

*Dépôt: Vaj. Cote: ၁၈၄. Pronenance: achat. Date d'entrée:
5 février 2451 (1908).*

(L18x)

Ligne différentielle: (4d).....ທວາງາວດຕ່ຖ້ວອນຫຍາ

1(a) ④ ຖະ ເພ + ຄອ ດ້ວຍໆ ດົກກາງ ຕ່າງໆ ປະ ດູ້ພົກ ຂາພະພູທີ
ເອົາ
ເຈົ້ານາຍແກ້ວໜົບ (b) ຂາພະພູທີເຈົາ ນາຍເທຍຮົກກາງ
ນາຍ ໂດຍຕາດການ

ເດືອນ ບຸກສະເພາະ

Contenu: (1)ບານແພນກ: 8-15; (2)ອຸທະນາໄລ: 16-73.

(16a) ④ yodhanimasāteudaretidosam akkhaddasā-
namyividhampuneva attāñcanamisou (b) darocanāma pak-
kāsitovanavamopiaango dvādassasuddhuttariiekka vīso ā

(c) sājanattopañcavisanāmā ฯ ແມດເນືດຄວາມຈ່າຍ yosabhāvo ອັນ
ຈ່າຍກາວອັນ(d) ໄດ້ udareti ແກ້ວນ dosañca ທີ່ໄທຫຼັກດີ akkhad-
dasānam ແທ່ງພົມພັດຕະນາແດ (17a) ກະຕາກາທິ່ງທ່າຍ udareti ແລ້ວ
ຂຶ້ນ ພົມພັດຕະນາ ທີ່ຈຳຄວາມເຕັມດີ vividham (b) ມປະກາຕ່າງໆ puneva
ໃໝ່ເຕີມ sosabhāvo ອັນຈ່າຍກາວອັນ pakkā(c)sito ອັນໂນສາງາຈາກ
ຈ່າຍຄົງໄວ້ udaronāma ຜໍາວາຊູ້ຮັກ dhammasāte (d) ໃນຄໍາກຳພະຮະ
ຮຽມຕ່າດ soudaro ອັນຈ່າດກະບັນອັນຍົກຂົນຈຸ່ງໄທຫຼັກແທ່ງ (18a) ກະຕາ
ກາທິ່ງທ່າຍ ແຕ່ຮັບອັນຈຳຄວາມເຕັມຂອງວາຊູ້ຮັກ pañcavidho ມ໌ຫາ(b) ປະກາ
aṅgo ດົມອາຄຸ້ມັກ navamio ເກປະກາර suddo (c) ດົມຜຸ່ນຂະ
ຊູ້ຮັກ dvādassa ສັນຍາປະກາຕ່າງ uttari ດົມອຸດົກຊູ້ຮັກ ekka (d) vīso
ຝົມຕົ້ນເບີນປະກາຕ່າງ nāmā ດົມນາ ຊຸ້ມວິisañca ມູ້ດີບ (19a) ປະກາ
ລັສົງຈານatto ດົມອານຸ້າຊູ້ຮັກ pañca ຫ້າປະກາර bhavati ມ໌(b) ອັນ
ຈ່າດກະບັນຊູ້ຮັກ ແລ້ວ ປະການນໍອරຕາຂົມພາຍແຈກອອກໄປໄດຍນາຕາມ ອັນ
(c) ໂນຮານຮາສກະບັນປະກາຕ່າງ ມາດັນ ກະ ໂມ້ມ (d) ຕຸ່ກົມສົດ
ຮັບແລະ ທັກຖຸການກົດຕົກໄພສ້າງມາເຕີ່ກົບກົເຂົມດົດຍັງພຸກຫວາງ (20a) ພະ
ນັກ ຕົ່ມເຂົດ ພະເຈົ້າເຂົາກາທີ່ ສື່ອີຕົກບຣານຫາດບຣານບົດຕົກພົກຫວາງ ພຣະພູທີ່ເຈົ້າຍື
ຫວັງ (b) ຜູ້ກັງທຄມືຕຣາຊ່ອງຮັນອັນຫາປະເລີງ ເຕັດຈີ່ໃນພະອັນບຸ້ນ
ນກມາດາມຫາ (c) ປ່າສ້າທ ພຣອມດ້ວຍໜຸ່ນມຸກຂົມນຄ່າກະວຽກຈະເດີນາໄຫວາ
ຈາງຍ ຈົ່ງມີພະ (d) ກາງໂອງການມານພຣະບັນຫຼຸດ ຕຸ່ກົງທໍາຫວັດ
ສັ່ງໃຫ້ກາພຣະຈົກຄຸ່ງທີ່ກາ (21a) ດັກຂົມ ອານູາ } ໄກແດນດີບໄປເມື່ອຫວາ
ຊູ້ຮັກ }

ជាបົດພວກພາຂ່າແດກຮະດາກາຣູ ໂດຍອືນໜູ້ (b) ແມ່ນອຸ້ນ

၅
၆
၇
၈

ບັນດາຕີອັງພວກພາ

ຫາຍູ້ } ໃຊ້ກໍ່ໃໝ່ຄ່ານິ້ນຕ່າງປະເທດໄປເອົາຄູ່ຜູ້ອັນດົມພາຈາລະນາ (c) ແລ້ວໃຫ້ພວກພາຂ່າ
ອູ້ໜົກ }

ທຶດສັນຕາມຕົກໝານອູ້ໜົກ & ປະກາດຕົນ "ກະໂລມ" (d) ອັນວ່າດົກໝານອັນດົມ

ອູ້ໜົກ & ປະກາດຕົນ ຄອ້າຫາວ່ານີ້ໄດ້ເຫັນອັນດົມແຕກກູ້ໜົກໝາຍ (22a) ໃຊ້

ຄວຍພວກທ່ານນີ້ ຄອ້າຫາວ່າໃນມົງພອງແຕກກູ້ໜົກໝາຍໄດ້ບັນດາຈະເກເຫຼາ

ຈຳເຊຍ (b) ມາດານ ຄອ້າຫາວ່ານີ້ໄດ້ຕາມຕາມໜັງຕໍ່ອ່າຮອງແຕກກູ້ໜົກໝາຍ

ຄວາມຕົກໝາຍ (c) ຄວາມເຕີຍ ຄອ້າຫາວ່າແທງພອງ ໃຫ້ ໂຄທແຕ່ງຄໍາໃຫ້ກາຣໃຫ້

ຈຳເຊຍ ແລ້ວ (d) ກາຣມແກ ໂຄທ } ຄອ້າຫາວ່າບ່ອງຄົນທີ່ຕິຫາຄວາມ
ຈຳເຊຍ } ສ່ວນ

ພອແມບູ້ໜູ້ຕາຍາຍົບໄວ (23a) ບັນດົບບໍ່ພາ ຄອ້າຫາວ່າດາມຄວາມໄມ້ຮັບ

ໃນສ້າງວຽກເຫົວໜັກ ຄອ້າຫາຈຳເຊຍ (b) ໃຫ້ກາຣຕອງຈົມເຊີຍເຫຼາ

ເຂັ້ມເຫຼາຕາມຮອບໃຈ ຄອ້າຫາວ່າເປັນໄຈຄົດແປຄົງສ້າງວຽກເຕີຍ (c) ຕ່ອຄ່ອນ

ແນວຄວາມຕັງ ຄອ້າຫາຈຳເຊຍຍິນໄດ້ແກພອງກົດບໍ່ພອງກົດວ່າໄທໜຸ້ກໍຄວາມ

(d) ກົດບໍ່ໄຈກົບຈຳເຊຍບໍ່ອີກວາມເກົ່າເຕີຍ ອັນວ່າອັນດົມອູ້ໜົກ & ປະກາດ

ນິກາຮະ (24a) ຕາກາຣແພແກໄຈທີ່ສ້າງວຽກດັ່ງນີ້ແດ່ຈຳຈັດ ໃຫ້ກຳຕົ້ນກວ

້ຈົ່ງພາຈາລະນາໄວນີ້ເຕີຍ ກະໂລມ (b) ອັນວ່າດົກໝານຕຸ້ນຮູ້ອູ້ໜົກ ປະກາດ

ນີ້ ຄອ້າຫາວ່າທອດໄຈນູ້ບາດໝາຍ (c) ໃຫ້ } ຂອບ ຂອບ ຄອ້າຫາຈຳເຊາມຄວາມ
ເຫດອອ }

แสดงถึงกรณีนี้ในพิพารณา คือหัวข้อ(d) ตามความอ่านของให้
ถูกความพึงสั่นขอความ คือหัวข้อตามความชอบให้เกิน (25a) ขอ
ความ คือความตามความชอบค่าเสื่อมของเอกสารเดิม คือหัว
ข้อตาม (b) ความดังหักเพี้ยนตามการเบย์ด คือหัวข้อความ
ขออ้างเมียนເຫຼາ (c) เมียนເຫຼາเป็นขอต่อ คือหัวข้อค่าเทียบต้านภาร
มให้ { } รุดขอใจความเสีย (d) คือหัวข้อค่าสำเนาหรือเปลี่ยนขอ
ตามนี้ให้สัน្ដรภาพได้แจ้งขอความ คือหัวข้อ (b) คำ
ค่าความค่าสำเนาเมียนເຫຼາໄວ่แล้วตามเสีย คือหัวข้อเมียนระหว่างใบสำค
มได้อ่าน(c) ให้ความพึงแต่ปองใบตัวเสีย อนวัดกษณอุต្រอุธ
ม ๒๓ ประ(d) การนัน คือหัวข้อได้เอกสารค่าความทั้งต้องໄດ້ เอก
ไว้แต่ ขาวเดย์ (27a) คือหัวข้อเอกสารค่าความหน่วงเห็นຍິໄດ້ ເຮັກ
ເອົາຂາວດີ້ຫຸແຕ້ຂາງໜັງ คือหัวข้อ (b) ว່ານໄດ້ເອົາກຳປະກັນໄວ້ໃຫ້
ดูกความหนน คือหัวข้อเป็นใจนำพุคชาให้ค่าความ(c) มาก ตั้ง
คือหัวข้อคำพากษาเป็นยศธรรมแฉล้มได้กระทำตาม คือหัว(d) ว່ານໄດ້
ความพญานมโดยบังคับ เอกะพญานมໄວມໃຫ້ຄານ คือหัว
(28a) ตับพญานมให้พญานมสົນดមបາດຕວຫນາພະ ธรรม } เจ้า ๑
คือหัวข้อรับคด (b) ทุเดาค่าตด พອງ } ๔๐ อันໄວນໄດ້ສແຜູພກການ ๑
ต้านภาร }

คือหาว่าคดล้านกรุงชาด (c) ไม่ให้ถูกความรู้ ให้ขอใจความชาตเดียว
คือหาว่าเอาเที่ยบล้านกรุงผูก (d) ไม่ให้ถูกความทงต่องรู้ คือหาว่า^ก
แยกล้านกรุงขอภัยให้ถูกความรู้เห็นผูก (29a) ไม่มีอ่านให้พง คือ^ก
หาว่าให้นัดแล้วบังคัดไว้แท้จางเดียว ให้หนอนได้เรยก (b) เอาคำนัด

ให้ก คือหาว่าเอาล้านกรุงชัมได้อาถุกความไปให้ } ให้ดายน
ให้ก (e) คือหาว่ามีคุณอาถุกความไปรับสัจต์สัจเจ้าไปสัจไปสัจแต่อาเพอ

ให้ก (f) คือหาว่า (d) ไปรับสัจมานให้ถูกความรู้ คือหาว่าได้อา
ไปสัจมาให้ถูกชัมนพภาคษา (30a) กันเรยกเอา } คือหาว่า
พนัย } คือหาว่า

ท่านพภาคษาคดลั่นยังไม่ถัวบงคนเอายอง (b) คือหาว่าเร่งสั่นใหม่ได

แล้ว นั่งให้แกะผูชัมนให้สั่นให้ครบ คือหาว่า (c) ไม่ได้อานคำ
พภาคษาให้ถูกความพงผกแดชอุบ คือหาว่าได้บงคบบันชา (d) ตาม
มในถอยคำล้านกรุง คือหาว่าคดล้านกรุงไวให้ถูกความคดแก้ล้านกรุง

(31a) อนว่าดักชนนานาอุชรม ๒๐ ประการนน คือหาวารบพองไวท่าน
ยงมไดบง (b) คบหมายกอนบงคบ คือหาว่ามได้อาคุกความมากามโดย

ท่านบงคบบันชา (c) คือหาว่าดามความมไดมผูนงกากับให้ถามถามแต
อ่าเพอใจ คือหาว่าท่านมได (d) บังคบบันชาเอานอกความผิดกระหวง
ถ่วงกรรมมาว่า คือหาว่ามไดเป็นกระดาการ (32a) เออาท์มาไดถาม

โดยพะทะกาเรยอง คือหาว่ามไดมร่วงให้ปั่บคงเอกรพยแก (b) ท่าน
แต่อ่าเพอใจ คือหาว่าบงคบเอาก่อความไวเช่นไดเร่งทรพยให้แกผู

พัน(c)และเอกสารทั่วไป คือหัวเรื่องนิติธรรมและที่ดินโดยอุปกรณ์
เดือนชนิด(d)ความ คือหัวเรื่องเอกสารเชื่ารัฐชาติบังคับน้ำหนา
และอีก คือหัวเรื่อง(33a)นิติธรรมเตรียมและนิติสั่งทรัพย์สินทาง
น้ำโดยระบบที่โดยท่านบังคับ คือหัวเรื่อง(c)คุณชาเหตุผลไฟร์แก๊ก
ความลักพาตเดือน อีก คือหัวเรื่องพิธีราษฎรที่หายบشا(c)แก๊กความ
รับรองรวมคำกล่าวพิพากษาหน้าเดือน อีก คือหัวเรื่องเอทายแบบตร(d)เป็น^น
ผู้ดำเนินการที่ดินเป็นผู้คุ้ม คือหัวเรื่องเอกสารความซึ่งเป็นญาติพ้อง^น
ให้พิจารณา อีก (34a) คือหัวเรื่องนิติที่หายชัยบิจิกันกับดุลความต่อเด
ดวยกัน อีก คือหัวเรื่องโจรกรรม(d)อยู่ในสัจพิศถานแต่ความ
นี้ด้วย คือหัวเรื่อง(d)ให้ดุลความห้ามยาเสียหาย(d)นัด(d)
อีก คือหัวเรื่อง(d)ให้ดุลความห้ามยาเสียหาย(d)แก๊กพิภากษาและ(c)พร่อง(d)
อีก คือหัวเรื่อง(d)ให้ดุลความห้ามยาเสียหาย(d)พิภากษาบังคับบังช้า
(d) เอกเรือง อีก คือหัวเรื่อง(d)แล้วหน่วยคดี(d)ให้ชี้พันยาดุลความ
นี้ด้วย(d) คือหัวเรื่อง(35a)บันชา อีก คือหัวเรื่องท่านบังคับขอความให้ชักให้ถาน
นี้ก็ตามที่ห้องตาม(b)ขอบังคับบันชาด อนว่าด้วยนิติธรรมอาชญากรรมอุชร
น์และประการนั้น คือหัวเรื่อง(c)พญานาม(d)ได้เห็นอาชญากรรมบันทึก
ของตนในมัฟ(d) คือหัวเรื่อง(d)พญานาม(d)ได้เห็นอาชญากรรมบันทึก(d)
คือหัวเรื่อง(d)พญานาม(d)ได้เห็นอาชญากรรมบันทึก(d) คือหัวเรื่อง(d)พญานาม(d)
คือหัวเรื่อง(d)พญานาม(d)ได้เห็นอาชญากรรมบันทึก(d) คือหัวเรื่อง(d)พญานาม(d)
คือหัวเรื่อง(d)พญานาม(d)ได้เห็นอาชญากรรมบันทึก(d) คือหัวเรื่อง(d)พญานาม(d)

ทั้ง ๔ ปาร์ (d) ภาร ๘ ดำเนินการตามเพิ่มให้สูงคุณภาพเดิม แต่โดยคำ
ตัวนวารเดิมมาให้ (37a) ภารตามใหม่พิจารณาให้สำเร็จ และให้หมุนเวียน
ผู้พากษ์เป็นตุลาการะ (b) ดำเนินการทุกครั้งทบทวนการให้รุกต้าน
อุชรัง และประทาน คงจะเป็น (c) ผู้พากษาแต่ตุลาการ์ได้ ยังคง
อุชรันช์และแก่ อุชรัง อุชรันน (d) ภารและแก่ อุชรัง อุชรัง
นานาอุชรันช์และแก่อาชีวะและ (38a) อุชรัง ดำเนิน
การและแก่นานาอุชรัง นานาอุชรันช์และแก่อาชีวะและ (38a) อุชรัง ดำเนิน

อิงค์		
อาณา	๒	ตุล
โภคทร	๓	ขอเป็น อุตตร
อุชร	๔	นานา
อาชีวะและ		
ในอุชรังให้บุญ (b) แต่ขอหนังก้าให้อุชรังและเป็นชีวะและด้วย สถาป		
ในอุชรังให้บุญแต่ขอหนังก้า (c) ให้อุชรังและเป็นแพกการ์ตาการ์ด้วย แต่ให้ผู้พากษาบันบันชาโดยคำ (d) พากษ์แห่งอุชรังเป็นแพเป็นชีวะและ แก่น โภคทรดกษณกถาๆ กุ๊ะ กุ๊ะ		

โดย: p. 39.

(40a) ๘ มาตราหนึ่ง เจริญภูมิพญาพระหฤทัยเจ้าราชันคุณ
อุนหมณพนพนา (Bradley¹⁰, II, p. 489, l. 5)

• 12 divisions, numérotées 5–16, dont 8 mātrā, numérotées 5–12, un ०९, numéroté 13, et 3 १०, numérotés 15–16.

Le no. 13 se termine par: (61c) ०९ ให้ไว้แก่น ५+८ คือ

เอกสารนี้ก็ ทำวัน ๑๗๘๖

(69b) ๓ ศูภม์ศุ ๑๙๙๒ ศักดิ์อกนก ลักษ์ตั้งวัว ฉะยะ อ่าสาทมาศ
ศักดิ์อกบก (c) ๑๗๘๖ ตามด้วยชื่อคู่ๆ จารัส พระบาทเต็มเดชบรมหาราชรวมมาก่อนหน้า
ราชอาชีวารามา (d) ขับด้วยตั้งรุนทดอนบดินทรบรมบพตรพระพุทธเจ้าอยู่หัว
เสศดิจออกณ์ (70a) พระชนงค์ภารพารคพมาน พรมดุดยมุกขมนตร
การะภารชตุรังษ์พงษ์ (b) พฤฒมาโลราจารย ใจม พระราช โองการาม
พระบันทัดศุรลั่งหนนาหต้า (c) หรือว่า นายทองรอดพ่องกต้าว โภษ
พญาสุพนทบุร) วานาย ๕๘ | เป็น (d) ผู้รายตั้งกระบวนการไป รุจกตด
กรรมการ) คง)

วานาย ๕๘ } เป็นผู้รายกรรมการได้ดูหมาย (71a) พญาสุพนทบุรเลี้ยง
คง)

ต้อนนาย ๕๘ } ให้แก่ว่าหาม ได้ ครันพจารณาไม่สมพอง (b) นายทอง
คง) รอดโคงแพ้ก่ออุธรให้ปรับเป็นพันในปีชุกุนนั้น ยังหาเปนยุติธรรมไม่ (c) แต่
นั่นเป็นไปเมื่อหนา

XIX ក្នុតាមតិបអកខែ

1

Titres: plat: ១ ពន្លេស្អែក ក្នុតាមតិបអកខែ ក្រឡេស៊ែ; tranches:
ក្នុតាមតិបអកខែ. 1 vol., 88 pp. Dépôt: Vaj. Cote: néant. Provenance: Justice. Date d'entrée: Juin 1929.

(L19)

Ligne différentielle: (3b).....គោរព

1(a) ១ វង់ទី១ ការុតកករាជ ៩៣៧ បន្ទូតផែក ខាងរំពឹកទៅ
 ឯកតាប្រជាធិបតេយ្យ នាយមខាងក្រោម នាយកក្រោម នាយកក្រោម នាយកក្រោម
 នាយកក្រោម នាយកក្រោម នាយកក្រោម នាយកក្រោម នាយកក្រោម នាយកក្រោម នាយកក្រោម
 នាយកក្រោម នាយកក្រោម នាយកក្រោម នាយកក្រោម នាយកក្រោម នាយកក្រោម នាយកក្រោម នាយកក្រោម

ឯកតាប្រជាធិបតេយ្យ

Contenu: (1)បានແພេក: 3-15; (2)ក្នុតាមតិបអកខែ: 16-88.

(16)	គោរពយោងរកវ	គោរពយោងរកវ គោរពយោងរកវ គោរពយោងរកវ គោរពយោងរកវ គោរពយោងរកវ គោរពយោងរកវ គោរពយោងរកវ គោរពយោងរកវ គោរពយោងរកវ គោរពយោងរកវ
តាតា	ពួរករោចាប់អីនេ	
	ពួរករោចាប់អីនេ	
① ក្នុតាមតិបអកខែ	ពួរករោចាប់អីនេ	

១៦ គណបន្ទូកម្រាវរូនកន

(17)	พระราชนครพงศ์คุปติเชฐี	๙
	พระจักระปาน	
	พระธรรมล่าคร	
	สารหาด	
	พระเกษม	

ชื่นหดวงพระไกรค์
ชื่นราชพันจี
ชื่นศรีธรรมราช

(17 fin.) ว่าครั้งที่มีเดชพระพุทธเจ้าหดวงในพระบรมโกศให้มี
กษัตริย์เป็น๔๐ } ๔๖ ครั้น (18a) ที่มีเดชพระพุทธเจ้าหดวงในพระบรมโกศ^{๑๒}
กษัตริย์เป็น๒๘ }

๕๕. ๑๗ กษัตริย์ } ๒ ข้อพระราชน (b) ท่านคงทิว กษัตริย์ } ๓๒ ชั่ว
ครองน้ำราษฎร์ } ๒๔ รับถึง๗)

แดกดันแต่ขอใจความกราบทูลพระกรุณานาอยเดชะ ๙๙๖๑๖๖

I	(19b)	๙ + ๙	๑. ศ. ๑๐๒ ปัชดา โภศก
II	(20a)	๑๙ + ๑	— ๑๐๒ — มะโรงฉือศก
III	(21d)	๕ + ๘	— ๑๐๒ — มะโรงฉือฉก
IV	(23c)	๔ + ๕	— ๑๐๒ — มะເົ່າລັກ
V	(25a)	๙ + ๙	— ๑๐๒ — ອອໂທສກ
VI	(27b)	๕ + ๑	— ๑๐๒ — ຖຸພູຕ່ວນສກ
VII	(29d)	๑ + ๘	— ๑๐๒ — ສຸດຄົດວາສກ
VIII	(32b)	๔ + ๓	— ๑๐๒ — ສຳຄັດຄົດວາສກ

IX	(33b)	๓+๓ ๔๕	ค. ศ. ๗๐๓& บ. ๘๙๖ เปญศักกิ
X	(a) (33d)	๒+๑ ๕๓	— ๗๐๔๓ — ราการานศักกิ
	(b) (36b)	๔+๑ ๕๗	— ๗๐๔๓ — ราการานศักกิ
XI	(37d)	๓+๑๑ ๕๑	— ๗๐๔๔ — ชาติอุดรีศักกิ
XII	(39b)	๑+๑๖ ๖๑	— ๗๐๔๕ — เถะนพศักกิ
XIII	(41a)	๕+๕ ๖๕	— ๗๐๔๖ — ภอกจตุวารศักกิ
XIV	(43d)	๔+๓ ๖๗	— ๗๐๔๗ — หมېຍຈตุวารศักกิ
XV	(45a)	๓+๑ ๗๕	— ๗๐๔๘ — ฉฎເອກສັກ
XVI	(45d)	๑+๕ ๗๙	— ๗๐๔๙ — ฉฎເອກສັກ
XVII			
	(46d)	๑+๑๑ ๘๔	๑๙๕๑ ไปส์คูป บ. ๘๔ ถ. ๑๙๕๒ ห้ามยาซญาลู ชรากගກກະຕາການ ໃຫ້ກະຕາການ

ຄະບົ: p. 47.

	(48a)	ເດືອຍຄາເອົດນີ້ແມ່ ພິເຢກຕົ້ນຈົ່ງ ໃຫ້ສັງ ຜາສູ ໄປເມີນພັງ	
ຈາເວໄປໄຫ້ທີ່ (Bradley ¹⁰ , II, p. 51, l. 9)			
	(48c)	๓+๑ ๘๕	ค. ศ. ๗๐๔๙ บ. ๘๙๖ เปญศักกิ
XVIII	(50c)	๓+๑ ๘๖	— ๗๐๔๙ — ฉฎເອກສັກ
XIX	(51b)	๔+๑ ๘๗	— ๗๐๔๙ — ชาດໂກສັກ
XX	(55c)	๕+๙ ๙๐	— ๗๐๔๙ — ເມະຕົກນສັກ
XXI	(58c)	๓+๑ ๙๑	— ๗๐๔๙ — ມະເສັງເບဉຸສັກ
XXII	(59d)	๓+๓ ๙๕	— ๗๐๔๙ — ມະເມຍຂອຍສັກ

XXIII	(61c)	៩+៨	ទ. ស. ៩៣២ និងឯកសារក្រុមក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា
XXIV	(62b)	៩+៨	— ៩៣៤ — ទីផ្សារក្រុមក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា
XXV	(65a)	៩+៨	— ៩៣៥ — ខ្លួនពីរក្រុមក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា
XXVI	(67c)	៩+៩០	— ៩៣៥ — ឱ្យក្រុមក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា
XXVII	(68c)	៩+១	— ៩៣៥ — និងឯកសារក្រុមក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា
XXVIII	(69c)	៩+៩	— ៩៣៥ — និងឯកសារក្រុមក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា
XXIX	(71a)	៩+៩	— ៩៣៥ — និងឯកសារក្រុមក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា
XXX	(72b)	៩+៩០	— ៩៣៥ — និងឯកសារក្រុមក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា
XXXI	(73d)	៩+១	— ៩៣៥ — ឯកសារក្រុមក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា
XXXII	(75c)	៩+១	— ៩៣៥ — ឯកសារក្រុមក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា
XXXIII	(77c)	៩+៨	— ៩៣៥ — និងឯកសារក្រុមក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា
XXXIV	(a)(80b)	៩+៩ ៩៣	— ៩៣៥ — និងឯកសារក្រុមក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា
	(b)(85c)	៩+៩០	— ៩៣៥ — និងឯកសារក្រុមក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា
XXXV	(86c)	៩+១	— ៩៣៥ — ទីផ្សារក្រុមក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា
XXXVI	(88b)	៩+១	— ៩៣៥ — ខ្លួនពីរក្រុមក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា

2

Titres: plat: ៩ និងឯកសារក្រុមក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា; *tranches:* ៩ និងឯកសារក្រុមក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា. 1 vol., 88 pp. *Dépôt:* Justice. *Cote:* néant. *Provenance:* inconnue. *Date d'entrée:* inconnue.

(L19x)

Ligne différentielle: (3b)..... គោលក្រសួងព្រះរាជក្រឹតា

1 (a) នៅ ឈ្មោះ ការិតការាយ ១១៧ បណ្តុះពេក ឱ្យរាជរដ្ឋ
 ជាអាយម្វូប (b) ឱ្យរាជរដ្ឋទាំង ៣ នាយកធនការ នាយករដ្ឋបាល

ទេស ៣៩ ៩៨០០

Contenu: (1)បានແພនក: ៣-១៥; (2)ក្នុងតាមចិបហកខែ: ១៦-៨៨.

(46d) តុប្របាំនាម និង ភាពខ្សោយ និង ការការពារ និង
 ការគ្របាយការ និង

កតុប៊ី: p. 47.

(48a) កោរើកកោតិនិង និង ការការពារ និង ការការពារ និង
 និង ការការពារ និង (Bradley¹⁰, II, p. 51, l. 9)

XX ພຣະວາງຊີບໝູນທີ່

1

Titres: plat: ① ພຣະສຸມຸດ ພຣະວາງຊີບໝູນທີ່ ອະລິການ
tranches: ພຣະວາງຊີບໝູນທີ່ 1 vol., 107 pp. *Dépôt:* Vaj. *Cote:*
 ໖. *Provenance:* ມູນຄາງ. *Date d'entrée:* 31 mai 2467.

(L20)

Ligne différentielle: (3a) ... ດັກທຳ

1(a) ① ດັນອົງຄໍາຄຸດກ່ຽວຂ້ອງ ຄະຫຼາດ ປະດູນສັນພົກ ຂ້າພະເພຸດ ທີ່ເຈົ້າ นายແກ້ວຂາຕັກໝູນ (b) ຂ້າພະເພຸດ ທີ່ເຈົ້າ ນາຍທ່ຍກ່ຽວຂ້ອງ ນາຍຝ່າກ ອານາໄສ

ຂອບເຂດສູງ ແລ້ວ

Contenu: (1) ບານແພນກ: 3-15; (2) ພຣະວາງຊີບໝູນທີ່: 16-
 107.

(16a) ๓ ສຸກົມສຸດສັກກະວາງ ອະຮັດ ຕົກນັກສັກທຳນາຄຕັ້ງກ່າວຈົດຮວບປຸນມາ
 ທະຖືກະປັກໝຍຄຸງກວາຮະ

(18d) ๔ ສຸກົມສຸດສັກກະວາງ ອະຮັດ ຕົກນັກສັກທຳວັດສີຕົ້ນຕົ້ນຮັບພັກ
 ນາກຕຸກບັກເຂົ້າຄົນ (19a) ດີດຄົງງານກວາຮະ

(26c) ๕ ສຸກົມສຸດສັກກະວາງ ອະຮັດ ຕົກນັກສັກທຳຂ່າຍສັງຄົມຈົດຮວບ
 ຜຸ່ນມາເຕັກເບັກເຂົ້າຄົນ (d) ດີດຄົງໂຕຮວກກວາຮະ

(29b) ទី គុណម៉ែត្តកំភករាជ ៣៤៨ សោកស៊ែត្រូវតែងវិញ្ញុជនរោមគឺ
គេរោមអេគ្រកបកម្ម (c) ពេលដែលយកឲ្យវារាជ

• (31b) ទី គុណម៉ែត្តកំភករាជ ៣៤៩ សោកស៊ែត្រូវតែងវិញ្ញុជនរោមគឺ
នាក់គុករបកម្ម (c) បន្ទាន់រៀលគុណកម្មធម្មានរោម

(33d) ទី គុណម៉ែត្តកំភករាជ ៣៤៩០ សោកស៊ែត្រូវតែងវិញ្ញុជនរោមរាជា
ននេហ៍មាត់ (34a) គុកបកម្មធម្មានគុណកម្មធម្មានរោមរាជា

(38a) ទី គុណម៉ែត្តកំភករាជ ៣៤៩១ សោកស៊ែត្រូវតែងវិញ្ញុជនរោមរាជា
រោននេមាត់ (b) ការបោចបោចធម្មានគុណកម្មធម្មានរោម

(43a) ទី គុណម៉ែត្តកំភករាជ ៣៤៩២ សោកស៊ែត្រូវតែងវិញ្ញុជនរោមគឺ
គេរោមអេគ្រកបកម្ម (b) គុកបកម្មធម្មានគុណកម្មធម្មានរោម

(46b) ទី គុណម៉ែត្ត [កំភករាជ] ៣៤៩៤ សោកស៊ែត្រូវតែងវិញ្ញុជនរោមគឺ
គេរោមអេគ្រកបកម្ម (b) បកម្មធម្មានគុណកម្មធម្មានរោម

(48d) ទី គុណម៉ែត្តកំភករាជ ៣៤៩៥ សោកស៊ែត្រូវតែងវិញ្ញុជនរោមរាជា
រោននេមាត់ (49a) គុកបកម្មធម្មានគុណកម្មធម្មានរោមរាជា

(54d) ខោដៃេនគាត់ខោដៃេខោដៃេ ឬកោពុយាគីមរពេជី ឬកោបី ៩៩៧
(Bradley¹⁰, II, p. 68, l. 4)

កត់បំ: p. 55.

(56a) ទី គុណម៉ែត្តកំភករាជ ៣៤៩៥ សោកស៊ែត្រូវតែងវិញ្ញុជនរោមរាជា
រោននេមាត់ការព (b) បកម្មធម្មានគុណកម្មធម្មានរោមរាជា

(59c) ទី គុណម៉ែត្តកំភករាជ ៣៤៩៥ សោកស៊ែត្រូវតែងវិញ្ញុជនរោមរាជា
គុណម៉ែត្តការបកម្ម (d) ខោការពតែងគុកររាជា

- (63b) ๖๓ ศูภม์ศดุ๊ตํกํารราช ๑๗๕๔ ศกนักส์ทกมุสีกํะลํงวํຈະฉบະรະวิถี
ฉบະมาศะกาດບານຍ (c) ฉบະຕົດດຍງຫາທີຍກວະ
- (67d) ๖๗ ศูภม์ศดุ๊ตํกํารราช ๑๗๕๔ ศกนักส์ทกมุสีกํะลํงวํຈະฉบະຮັພຸ
ฉบະມາศະກາດບານຍ (68a) ກະຕະຍະນົມຕົດດຍງຄຽງງວະ
- (72a) ๗๒ ศูภม์ศดุ๊ตํกํารราช ๑๗๕๕ ศกนักส์ทกອຸคຸກຳສິ່ງວໍຈະฉบະຮະອາສ໏
ฉบະແຮມາศະກາດບານຍ (b) ຊຸກ໌ຕົດດຍງໂສ່ຮະກວະ
- (75c) ๗๕ ศูภม์ศດุ๊ตํกํารราช ๑๗๕๕ ศกนักส์ທົກອຸคຸກຳສິ່ງວໍຈະฉบະຮະກຳ
ນໍມາສະກະກາດບານຍ (d) ທີ່ມືມຕົດດຍງຫາທີຍກວະ
- (78b) ๗๘ ศูภม์ศດุ๊ตํกํารราช ๑๗๕๖ ศกนักส์ຕວພຍໝະສິ່ງວໍຈະฉบະຮະນາ
ฉบະມາສະກາດບານຍ (c) ฉบະຕົດດຍງກົມກວະ
- (82c) ๘๒ ศูภม์ศດุ๊ตํกํารราช ๑๗๕๘ ศกนักส์ຕວສົ່ນປະລົງວໍຈະฉบະຮົມືກະ
ສະກະມາສະກາດ (d) ບານຍຈຸດຸຕົດດຍງໂສ່ຮະກວະ
- (86a) ๘๖ ศูภม์ศດุ๊ตํกํารราช ๑๗๖๐ ศกนักส์ຕວລີ້ສັງວໍຈະฉบະຮະນາມະ
ນາສະກຸນການຍື່ຕ່ວມ (b) ດົດດຍງພູຖ້ກວະ
- (89d) ๘๙ ศูภม์ศດุ๊ตํກํารราช ๑๗๖๒ ศกນักส์ຕວມุสීກຳສິ່ງວໍຈະฉบະຮົມືກະ
ສະກາດບານຍ (90a) ດົດດຍງໂສ່ຮະກວະ
- (97d) ๙๗ ศูภม์ศດุ๊ตํກํารราช ๑๗๖๒ ศกນักส์ຕວມุสීກຳສິ່ງວໍຈະฉบະຮົມືກະ
ນາສະກາດບານຍດົດ (98a) ຕຸກຮະກວະ
- (101c) ๑๐๑ ศูภม์ศດุ๊[ຕັກຮະກວະ] ๑๗๗๗ ศกນักส์ຕວອຸคຸກຳສິ່ງວໍຈະ
ຮະເໝ່ງສູນມາສະກຸນການຍື່ຕ່ວມ (d) ນວະມືມຕົດດຍງຈົນທກວະ

Titres: plat: ① ព្រះពុម្ព ព្រះរាជបណ្តុះត និង ② *tranches:*
ព្រះរាជបណ្តុះត. 1 vol., 105 pp. *Dépôt:* Justice. *Cote:* néant.

Provenance: inconnue. *Date d'entrée:* inconnue.

(L20x)

Ligne différentielle: (3a).....កាលណែនាំ

1 (a) ① ពាន់ទី ១ គម្រោងការជំនាញ គម្រោងស្ថិតិភាព ឱ្យរាជរដ្ឋបាល
ឯកសារប្រវត្តិស្រី
ឯកសារប្រវត្តិស្រី
ឯកសារប្រវត្តិស្រី
ឯកសារប្រវត្តិស្រី
ឯកសារប្រវត្តិស្រី
ឯកសារប្រវត្តិស្រី
ឯកសារប្រវត្តិស្រី

ឃុំទីនេះ ពាន់ទី

Contenu: (1) បានແພនក: 3-15; (2) ព្រះរាជបណ្តុះត: 16-
105.

(52d) ផែនគារប្រើប្រាស់នាមពេលបាន ព្រះរាជបណ្តុះត និង នាមពេលបាន

កចច: p. 53.

(54a) ① គុណសុគ្រិករាជ ៣៥៤ ពេនកតំករុម សិកាស៊ិក ឬ សិកាស៊ិក សិកាស៊ិក និង
នាមពេលប្រើប្រាស់ (Bradley¹⁰, II, p. 68, l. 5)

XXI ດັກໜົນພື້ນທີ່ທຳນາຄູພະເພດິງ

1

Titres plat: ① ພຣະຕົມ ຜົນທີ່ທຳນາຄູພະເພດິງ
 (ພົນທີ່ທຳນາຄູພະເພດິງ)

ດຳນາຄູພະເພດິງ. 1 vol., 79 pp. *Dépôt:* Justice. *Provenance:* inconnue. *Date d'entrée:* inconnue.

(L21)

Ligne différentielle: (3b) ... ລາກສົບ

1(a) ② ຖຸນ ແຫຼ້ນ ດຳລົງ ດຳລົງ ຕໍ່ກາງ ອອນຕະ ປົນດູ້ພົກ ຂ້າພວະພູທີ່ເຈົ້າ	ຖານ ດ້ວຍປະເລີງ
ເຈົ້າໜົນຈານຂອງກ່ຽວຂ້ອງ (b) ຂ້າພວະພູທີ່ເຈົ້າ ນາຍເຫັນກວາງ	
	ນາຍຝາກອາດກໜົນ

ຕະຫຼາມ ຊະເມັດເຊີງ ພູມແຮງ

Contenu: (1) ມານແພນກ: 3-17c; (2) ດັກໜົນພື້ນທີ່ທຳນາຄູພະເພດິງ: 17d-79.

(43d) ໄສກວາດ ແລ້ວ

une page blanche;

ກະບັບ: p. 45.

(46a) ③ ສົກລົ້າລົ້າລົ້າ ດັບປັບຄົມຄົດ ໄກສັນກວ່າດັນໄຕຮຽນກາ ໂດຍບ່ານຈາກ
 ສະໂມເຕຣ (Bradley¹⁰, II, p. 85, l. 1)

Titres: *plat:* ១ វរោត្តមុជ ពួក ពិភាក្សា)
 បង្ហោះ tran-
 ches: គារាជុយដែង. 1 vol., 77 pp. *Dépôt:* Vaj. *Cote:* ៦៤.
Provenance: អូរចាសរ. *Date d'entrée:* 31 mai 2467.

(L21x)

Ligne différentielle: (3b)...រាជ្យាមីនាខ្លានាប់ដី

1 (a) ១ វន់ទី ៣ គារាជុយដែង បណ្តុះពេកការ ខាងក្រោម នាយករដ្ឋមន្ត្រី	}
ហេតុផល នាយករដ្ឋមន្ត្រី	
(b) ខាងក្រោម នាយករដ្ឋមន្ត្រី នាយករដ្ឋមន្ត្រី	}
ឯកសារប្រជាធិបតេយ្យ	

ឯកសារប្រជាធិបតេយ្យ

Contenu: (1) បានແພេក: 3-16 b; (2) ឯកសារប្រជាធិបតេយ្យ
ដែង: 16c-77.

(16c) ១ គុណកើតកុំករាយ ឥសាស់ កែវិជ្ជាចំណែង និងរោងគុណនាក់កុក
បកប្រឈមធមឺន (d) គិតិថយកូលូ វារបរិែនការតាមការ ព្រោះបានតែមកែចិត្តរោង
រាមាសប៊ីកុំសំនើរបរាល (17a) ការពរិភីរបារាងរាលុយិកុណ្ឌិភាព នាយករដ្ឋមន្ត្រី
ឯកសារប្រជាធិបតេយ្យ (b) និងរុងរាលុយិកុណ្ឌិភាព គិតិថយកូលូ និងរោងគុណនាក់កុក
ឯកសារប្រជាធិបតេយ្យ (c) ឯកសារប្រជាធិបតេយ្យ និងរោងគុណនាក់កុក
ឯកសារប្រជាធិបតេយ្យ (d) នាយករដ្ឋមន្ត្រី និងរោងគុណនាក់កុក

ຈົນພຣະວາງ ໂຄງກາມາດແພຣະບັນຫຼດສູງສໍ່ແນກທຳກ່າສ່ເໜີນ (b) ເກົ່າ ໨
ຖ້າ ດ້ວຍນາປະຫຼາມໝັງກອບເຊດຂັ້ນທເລີມນກດ ຈະພພາຍ (c) ແກ້ດ
ແກກນ ດັກພຸ່ກແກກນ ໄກກຮ່າທໍາຄາມພຣະວາງບໍລິບຸດນ ພະ ດົມ

7 *mātrā*, numérotés 1-7.

(42d) ໃຕ່ກວາດ ၅၂

ດອບ: p. 43.

(44a) ① ຕົກສົດບັນຄມຄົດ ອົກວັນກຣດນໄຕຮຍາກ ໂດຍບໍ່ຈາກ
ສິມේສර (Bradley¹⁰, II, p. 85, l. 1)

1 division, non numérotée.

(50c) 1 division, numérotée 16.

De 50d à la fin, chaque ligne est précédée du signe ①

XXII. 1. ກົມນາທີ່ຍົບາດ, tome 1.

1

Titres: plat: ① ພະຄຸມຸດ ກົມນາທີ່ຍົບາດ ๑ ພະແນກ

tranches: ມັນທີ່ຍົບາດ ๑. 1 vol., 107 pp. *Dépôt:* Justice.

Provenance: inconnue. *Date d'entrée:* inconnue.

(L22.1)

Ligne différentielle: (3a)...ຄວບຄົມ

1(a) ① ດັນ ໂທ ۱ ຄໍາຊຸດກໍາງານ ລລ ۱ ປະດູດຕິພົກ ຂ້າພະເພຸດໃຈ້າ

ຊຸມຕ່າງປະເທົ່າງ

ນາຍຫົ່ານາລູອກຂ່າຍຮູບ (b) ຂ້າພະເພຸດໃຈ້າ ຊຸມທີ່ທີ່ໄວໜາ | ທານ ຕ ຄວງ
ນາຍເທຍາກງານ |

ອາດເຄີຍ ພະແນກ

Contenu: (1)ບານແພນກ: 3-14; (2)ກົມນາທີ່ຍົບາດ jus-
qu'à: ໃຫ້ແນດານັ້ນຕັກຕົກ ພະ ພະແນກ (Bradley¹⁰, II, p. 112,
l. 7): 15—107

(54d) ຕາມໄອຍກາຮແຄສະເມີດໃຫ້ ໂທຍຕັກຄ້າດານໂທຜົງໝູ້ໂທນ
ໝາເດືອຍ ພະແນກ

ກດບ: p. 55.

(56a) ① ອັນດູກຊຸມໝໍ່ທັງປ່ອງ ແຕ່ນາ ۳۰۰۰ ດົງນາ ۱۶۰۰ ປ້າ
ຂໍາແຕເຄຣອິນມາຟິ (Bradley¹⁰, II, p. 100, l. 7)

Titres: plat: ๑ พระลຸນຸດ ກົມນເຫຍົງບາດ ๑ ພະ ອຸນວ
tranches: ໜ້ອມບາດ ๑ vol., 107 pp. *Dépôt:* Vaj. *Conte-*
néant. *Provenance:* Justice. *Date d'entrée:* Juin 1929.

(L22.1x)

Ligne différentielle: (3a).....ດຸຈຸກົດຄູງວາຮຽນ

<p>1 (a) ๑ ວັນ ໂທ + ๑ ຄໍາຄຸດຄົກລະກົງ ๑๗๖๗ ປະຊຸດສັບພົກງານພະພູທັບເຈົ້າ ແມ່ນກົມພິໄນຕັດຊັບ (b) ຂ້າພະພູທັບເຈົ້າ ນາຍເທື່ອຮົກລະກົງ</p>	<p>ຊຸ່ນຕ່າງປະເລີດ</p>	<p> ຖານ ຕ ດຣ</p>
	<p>ນາຍພົກຄາດກົມ</p>	

ຂອບເຕຊະ ໝະອຸນວ

Contenu: (1) ປານແພດ 3-14; (2) ກົມນເຫຍົງບາດ ຈູນ-
 ບຸນໆ: ເພົາ ໃຫ້ໃໝ່ຕາມບັນດາຕົກຕົວ ພະ (Bradley¹⁰, II, p. 112, l. 7):
 15-107.

(15a) ๑ ຕຸກມັດຄົກລະກົງ ๑๗๐ ວັນເດືອນຫາຊັນທັກຄາ ຊວດນັກ
 ຕົກຕົກ (b) ຄົນເຄົດພະເຈົ້າຮ້ານາຂົບດີບຮ່ານໄຕຣໂດກນາຮົມການງຸ້າທັນນູ້
 ງົງທີ່ກົດຕື່ວິບອງຂອງຄຸພູທັກ (c) ກົມນກົມພິຕາພະພູທັບເຈົ້າອີ້ນຫວັງທັກພົກ
 ລະກົມພິຕາພະພູທັບເຈົ້າອີ້ນຫວັງທັກພົກ
 (d) ອົງການ ດວດລາຍປະປະເງິນຮົບຮ່ານກະຮັດຕົກ ອົງການ ພະນາຫຼາດໍາວັງ
 ກົມນກົມພິຕາພະພູທັບເຈົ້າອີ້ນຫວັງທັກພົກ (16a) ເສດຖ
 ຕົກຕົກໃນຮັດຕົງຫາກບັນຫຼັງຫຼັງຫົ່ງ ແລ້ວຄົນເຄົດພະເຈົ້າຫົ່ງພົກຫາງກົງດື່ງໆ
 (b) ແລ້ວຄົນເຄົດພະພູທັບເຈົ້າຫົ່ງພົກຫາງກົງດື່ງໆ
 (c) ແລ້ວຄົນເຄົດພະພູທັບເຈົ້າຫົ່ງພົກຫາງກົງດື່ງໆ

ແຄນທາເຕັ້ນາ(c) ຈຸດື່ຄມນຸກຂອນທ່ຽວຢູ່ໄຍ້ພາມາຕ ແລະ ດຳກົງໃນກໍາງ
ນອກນໍາຫັດໄກຖຸກຊຸນ ຂະ(d) ທ່າງພອເຮົອນໜ້າຂ່າຍພາບປະກາທິນທນ ຈຶ່ງ

ຕົງພະຈາຊາຊົນໄອຍກາຮ່າງ (17a) ພອເຮົອນໜ້າຂ່າຍ (ມີມັນພວກພົນາ
ຫຼັງ)

ຈາຍແດວນີ້ໃນການປະກາຫຼຸງກ່າງທັງທັດຍ

(54d) ນີ້ໃຫ້ທ່ານໄອຍກາແດດະເມີດໃຊ້ ໂກນທີກົດໆກໍາຕາມໂທຂອງ
ໜູ້ໄໝທີ່ເລີຍ ຖະແຫຼງ

ກົດບ: p. 55.

(56a) ① ອັນດູກຊຸນໜ້າທັງປົວ ແຕ່ນາ 3000 ດັ່ງນາ 3700 ປາ
[ໜີ]ມາແດຕເຄື່ອງມັຟົດ (Bradley¹⁰, II, p. 100, l. 7)

XXII. 2. ກົມນເຫຍົາດ, tome 2.

Titres: plat: ① ພຣະເໍັມຕິ ກົມນເຫຍົາດ [—] ແລ້ວ ຖະ ອະນາມ

tranches: ນັນເຫຍົາດ ແລ້ວ 1 vol., 139 pp. *Dépôt:* Vaj. *Cote:*

ອະ. *Provenance:* ມູນາສາຮ. *Date d'entrée:* 31 mai 2467.

(L22.2)

1 (a) ① ອຸນ ຂະ ຕີ ດາຊຸໂຄກງານ ຄອບຄະ ດັກດູດືພົກຂ່າພະເພົ້າທີ່ເຈົ້າ
ຂຸນຕ່າງປະເທົ່ານີ້)

ຂຸນຕ່າງປະເທົ່ານີ້ (b) ຂ່າພະເພົ້າທີ່ເຈົ້າ ນາຍເຫຍົາກງານ
ການ ທ ຄວາມ
ນາຍຝາກອາດກົດຈົດ)

ອຸນຕ່າງປະເທົ່ານີ້

Contenu: ກົມນເຫຍົາດ depuis: ① ອັນພະເຈົ້າຢູ່ຫຼປະ
ຕົກ ຜາເສື່ອຄຸນຂົນຂາກທ່ານພອເຮືອນທັງຫຼາຍ ເມືອແຈ້ກເມືອງ (Bradley¹⁰,

II, p. 112, l. 8): 3-139.

(70c) ເຍາເນທັງຕໍ່າມພະອົງຄທ່າງນໍານຳໃໝ່ ຫຼື ອານຸ ຖະ ອະນາມ

ກົດປັບ: p. 71.

(72a) ① ເຄືອນ ແລ້ວ ຂົນ ແລ້ວ ດາຊຸໂຄກສິນານ ໃຫຍ້ ຕົກພົດພູ້ທົມຄົງ
ເອັນເສື່ອທີ່ ຮອກທວນ (Bradley¹⁰, II, p. 127, l. 19)

XXIII. 1. ດົງໝາຍພວະສົງ^ຈ, tome 1.

1

Titres: plat: ① ພວະເສົ້ມດັກໝາຍພວະສົງ ๑ ພະແນວ tranches: ດົງພວະສົງ ๑ vol., 113 pp. Dépôt: Justice. Cote: néant.

Provenance: inconnue. Date d'entrée: inconnue.

(L23.1)

Ligne différentielle: (3a).....ເຫດ

1(a) ② ອະ ຖະ ຈະ ກາງ ຕຸດສົກຮາງ ຄະໂລ່ງ ປະ ດູງ ຕີ່ພົກ ທຳພົກ (b) ໃນຕົວຊີບ ພັນກົມ	ຊົນຕ້າງປະເທົ່າງ ທຳພົກ ພັນກົມ ດອກຂ່າຍ ນາຍເທຍຮຄຮາງ	{	ຖານ ແ ດວງ
--	---	---	-----------

ອາດເຄີຍ: ພະແນວ

Contenu: (1) ບານແພນກ: 3-14; (2) ດົງໝາຍພວະສົງ just-qu'ñ: ອາຫີຕີເຄືອນແປດຂັນດືບໜ້າ ຈຸດສົກຮາງພນວຍດືບໜ້າ ບແກະ ເພຸຍສົກ ຊະ ๒ (Bradley¹⁰, II, p. 160, l. 6): 15-113.

(58d) ປະໜັນຈະມີດັບໄປ ແດ້ກັບດານນີ້ໃຫ້ໜັນຈາກຂ້າຍພວະປິ່ງ
ຢ່າງ

ກດບ: p. 59.

(60a) ເຫັນດາກີດຕະວີພວະດຸນນິນມີຕາ ໃຫ້ກັງພວະພິຈົດຍົກກຳຕາງ
ພວະບໍ່ນູາກີຕົກ (Bradley¹⁰, II, p. 150, l. 16)

Titres: plat: ① ພຣະສຸມຸດ ກອງ[ພຣ]ະສີ[ຝ່າຍ] ປະ ປະ ໄກສາ
tranches: ກອງພຣະສິງຂະ 1 vol., 107 pp. *Dépôt:* Vaj. *Cote:*
 néant. *Provenance:* Justice. *Date d'entrée:* Juin 1929.

(L23.1x)

Ligne différentielle: (3a).....ເຫດກາດ

I (a) ວັນ ແລ້ວ ອະນາຄົມ ດົກກໍາຮ່າງ ລາຍລະອຽດ ນາຍແກ່ວງຊູບ (b) ຊ້າພຣະພຸທົມເຈົ້າ ໂມນພົມດອກຂ່າຍ ນາຍເຖຍກຄຣາຊ	ຂຸນຄ້າຮປະເດີ } ທານ ແລ້ວ ຕະລະ ພຣະ
---	--

ເທິງກະ ປະ ໄກສາ

Contenu: (1) ບານແພນກ: 3-14; (2) ກອງໜາຍພຣະສິງຂະ just
 qu'ນ: ດົກກໍາຮ່າງພນຮ້ອຍຕື່ບໍ່ທີ່ນ ທະນາຄົມ (Bradley¹⁰, II, p. 160, l. 6): 15-107.

I 15a.

(30a) ກອງໃຫ້ໄວນະ (b) ວັນເຕືອນຕື່ບໍ່ຂັ້ນຕື່ບໍ່ທີ່ນ
 ວັນຕື່ບໍ່ທີ່ນ ຖະນາຄົມ ດົກກໍາຮ່າງ

II 30c.

(46d) ກອງໃຫ້ໄວນະ ດົກກໍາຮ່າງ
 ວັນເຕືອນກົງຫ້າກາດ ດົກກໍາຮ່າງພນຮ້ອຍຕື່ບໍ່
 ວັນເຕືອນກົງຫ້າກາດ ດົກກໍາຮ່າງ

(56a) ໃຈຄົນເປັນປ່າສູກ ແລ້ມຫາຕຶ້ງກົບ ຂໍແກວຂອ້ງວິດົກຄາພິທາງ
ແຕ່ຕົ້ນອົງຕ່ອນ (Bradley¹⁰, II, p. 169, l. 14)

2

Titres: plat: ① ພຣະຄຸນ ກົງພຣະຄຸນ໌ ແລ້ມຫາຕຶ້ງກົບ ຂໍແກວຂອ້ງວິດົກຄາພິທາງ
tranches: ກົງພຣະຄຸນ໌ ໜ. 1 vol., 104 pp. *Dépôt:* Vaj. *Cote:*
néant. *Provenance:* Justice. *Date d'entrée:* Juin 1929.

(L23.2x)

Ligne différentielle: (3c)..... ປົມທີກພຣະພຸຖື

1(a) ອົງນ ໄກສະ ດຳຊຸດຕິກກວາງ ອົງນ ນິນ ດຳຊຸດຕິພົກກາ ທ້າພຣະພຸຖືເຈົ້າ

ຂຸນຕົວປະເທົ່າງ

นายຫຸນອາດາຍະນຸມ (b) ທ້າພຣະພຸຖືເຈົ້າ ນາຍເທົ່າມວາງ }
ນາຍຝາກອາດາຍະນຸມ }
ທ່ານແດງ ນ

ຄຮງ ຫຼັບເຄຍະ ເຄີມ

Contenu: ກົງໝາຍພຣະຄຸນ໌ depuis: ① ກົງໄຫ້ໄກຕຶ້ງກະຮົງການ
ກາງ ພຣະຄຸນພຣາຊາຄຣະຜູ້ໄຫຍ່ຜູ້ນອຍແດ້າຄນະອົບກາງ (Bradley¹⁰,
II, p. 160, l. 7): 1-104.

VII 3a.

(34d) ກົງໄຫ້ໄກຕົວຈັນເດືອນຕື່ບຕົ້ນອົງຕ່ອນໜິນຕໍ່ານຸ້ມຄໍາ ຖຸດຕິກກວາງພຸນ
ຮ້ອຍຕື່ບຫ້າ : (35a) ປົມເການນັກຕົວເບນູ່ຕົກ

VIII 35a.

(54d) ດັບຈຳໄວ ເຊີເມຄຸນຫຮຽນ ກບອຄຸມແຍພຣະແພທ ແຕ
ເນັງທອງ

ກຫປະ: p. 55.

(56a) ເຊີເມຄຸນຫຮຽນກບອ່ານງວ ອູ້ຫດຈົດບັງຈາກໃໝ່ເປັນ
ປະຈຸບັນ ໂອເບາບວດ (Bradley¹⁰, II, p. 169, l. 11)

(83c) ກົງໃຫ້ໄວນວນພຸກເດືອນສໍານແຮມລົບເບດຄໍາ ຈຸດກັກຮາຊັພ
(d) ຮອຍຫາລືນເບີດ ບະກາເອກສົກ

໨ ① ໨ ④

IX 84a.

(90c) ກົງໃຫ້ໄວນວນ ວິຊາຄາບຂາວຄອກສົກ

໨ ④

X 90d.

(104c) ກົງໃຫ້ໄວນວນອອກຄາ (d) ເດືອນເຈດແຮມລົບສໍານຄໍາ ຈຸດກັກ
ຮາຊັພນຮ້ອຍທົບສືບສໍານປະກາຕຽນສົກ

໨ ④

XXIV. 1. ອານຸພາຫດວາງ, tome 1.

I

* *Titres: plat:* ① ພຣະຄົມມຸດ ພຣະອ[...]ອານຸພາຫດວາງ ຕ້າວະ ດີວີ
tranches: ອານຸພາຫດວາງ ຖ. 1 vol., 164 pp. *Dépôt:* Vaj Cote: ໜ. 1.
Provenance: ມູນຄາຂອງ. *Date d'entrée:* 31 mai 2467.

(L24.1)

Ligne différentielle: (8c)...ມາກພື້ນ

1(a) ດັນ ດີ ດີ + ດ ຄ່າດຸດຕິກວາຍ ດັນທະນ ບະນະຫຼຸດລົ້ມພົກສາພຣະພູຖຸເຈົ້າ
 ຊຸນພູກອົກ(b) ພຣະບູນ ພຣະພຽງທຸກເຈົ້າ ນາຍທໝຽງທຽມ } ອຸນຕ່າງປະປະເລີ້ມວິງ
 ນາຍຝ່າກອາດກົມພນ } ທານ ດ ດ

ອາດເຊີຍ ຕະ ດີວີ

Contenu: (1)ບານແພນກ: 3-14; (2)ດັກໜົນອານຸພາຫດວາງ *jus-*
qu'à: ສັນໜັງໃຫດຄົມເດືອຍ (Bradley¹⁰, II, p. 212, l. 15):
 15-164.

(15a) ອັຈັກດ່າວດັກໜົນຜູ້ຕົ້ງອອກໄກໃນພຣະຮາຊອານຸພາຫດວາງເປັນ
 ພຣະຮາຊໂອງກາງ
 ຂອບເຕັມີ ພຣະຮາຊບໍ່ຜູ້ນຸ່ມທ ຮັນແຈກຈາກ (1)ເອັກແນະດົງຜູ້ນຸ່ມຄົດໜຶ່ງນ ໃນຄໍາກົງ
 ພຣະຮາຊເສົາວົນ

ພຣະຮຣມສ໌ຕາර ອັນພຣະມ ໂອດຕ່າງອາຈາກ ອົງນະຕິກາກກໍາທັນດ(c) ນຳມາແຕ່

ຈຳການພົມພາຫຼັກໂດຍມພຣະນາພົດນໍາ^๑ rājāñatikkramma viruddhakāro
suñkrañca (d) vītañcaavāharanto ekaṭṭhadoso caphrasey-
yanitramm porāñparājenanarinda (16a) āñtram
vināsa-
kāramm [vararāja] duṭṭho ຈະແປດເອກວານຈ່າ vararāja duṭṭho^๒
ອັນກ່າ (b) ບຸກຄຕຖະຍສຕ່ອພຣະນາກຮະຫັດຈຳເຊົ້າຜູ້ຮຽງພຣະຄຸນອັນປະເສົ້າ
suñkrañca vitañcaavāha (c) ranto ແຕປະຫຼຸກວ້າຍເມີດບັງດອບດັກ
ສ່ວຍສ່ຕກໍທ່າຍແພພຣະຣາຊທຣພຣ rājāñatikkramma (d) viruddhakāro
ແປຜູກຮາກທາຜດຕ່ວງເກນພຣະຣາຊອາຊຢາແໜ່ງພຣະນາກຮະຫັດຈຳຮາຊຈຳເຊົ້າ ekaṭ-
ṭha (17a) doso ມັກໍ່ຫົດໄທ່ແທ່ສ່ຄານໜຶ່ງແປດສ່ຄານ phraseyya-
ca narinda āñtram (b) ແດຜູຜົດນັພົງທອງໜຶ່ງພຣະຣາຊທນໍ້າໄທໝັ້ນຄອ
ຮັບເຂົ້ານເປັນດັນ porāñparājena (c) krittirāmm ອັນບານໄມ່ວານຣາຊ
ນ່ວນກຮະຫັດຈຳຮຽງບໍ່ຢູ່ໃຫ້ກະທ່າແກຟູຜົດອັນຫຼຸງວົດ (d) ເຕັ້ນື່ພຣະຣາຊ
ອາຊາ vināsa kāramma ແຄຣູທັນທໄທໝັ້ນຫັນກົນກຈາໃຫ້ພາສີແກຕນ
(18a) ຕ່າງຕ່າງ nitramm ໂດຍແຫ່ງ ແຫຼ່ມນັດໄມ່ວານຣາຊກຮະຫັດຈຳແຕ່
ປາກກ່ອນ ພຣະຍົງຄ (b) ຂຮຽງພຣະກຮຽນເພອງຈະໃຫ້ນຸກຂົມຕຽກກວ່າຫຼາດແດ
ຮາໝ້ອງຕ່ວງເກນພຣະຣາຊອາຊຢາ ຈຶ່ງໃຫ້ຮາ (c) ພຣະຣາຊບໍ່ຢູ່ໃຫ້ ຈຶ່ງເປັນບາກ
ນາກຮາຕ່າງຄົມດັ່ງລົບນາມຕົນ ລ້າ ແລ້ວ (d) ອັດຖຸມັກສິດຸ ພຸຫຼັກກຣາຊ
ຄສະແລ ຕົກສູງຕ່າງໆຈະຮະນັກສົກເບຍຸສົກ ອາສຳທານາສ (19a) ອຸປະກ່າຍະຈຸດ
ຄຖ່າຍົກໄສຮາງ ຊຸ່ມກຮັດຕ່າມນານະ ພຣະມັນ (b) ທູດຕູ້ຮັ້ນນາທ ອຣາຊໂອງ
ກາຮມເຫາພາກ ຖຸທົສີທົມພຣະຣາຊ (c) ອາຊຢາ [ຄົມແ] ດົຈພຣະເຈົ້ານາມຂົບດິນ
ທຽກສົ່ງວິນທຽບວິນຈັກກະ (d) ພຣະດີສຸ[ວບວາຮົມນິກໜ້າ] ອຣາຊວິຣາຊ ຊາດີຫົກ

หุนอันกรเดโชไชย়ะ (20a) ไม่เหตุริยต์[ภรรย]า เทพาดิเทพตร์ภูวนากร
บรมบาทบพิตร (b) พระพุ[ทชิเจ้าอยู่]หัว มีพระเมศตาเป็นบุเรขาวราก
เพื่อจุรัส (c) ดับตั้รรพทกษแห่งราชธ្មร ไม่ให้มีเกียดงองการท่าพดะการ
ถ่วงเก็น (d) แกกันได้ จึงคำหารดีให้ตราพราราชกฤษฎีกา คานบันเพดียง
แก (21a) เชาเจ้าเง่ายุพราช แดพฤฒามาตรยมณฑร พริย โยรา
เต้นบันดัน (b) บุกชุนหมั่น ต์พตั้งกตพรวณ อันมีในพระอาณาเขตแวง
แគน (c) กรุงเทพมหานคร บวรกวาภรณ์ต์ร์อัญเชิยา มหาดิลกพ
(d) นพรัตนราชธานินบุร์วนย คงแตนต์บุปเมือนหน้า (22a) อันชาดกษณ
เดมด มีประการต่างต่าง ก็คือการทําเห็นอ (b) พระราชบัญญด แดชด
พระบันทัดพระ โองการ แดเม (c) ได้การทําตาม ครรต์ใช้แดเพโภบาย เอ
นาติงหอง (d) ถึงของ ของเข้าให้เติยราชการ ไป (23a) แดชนแห่ง^จ
ราชธ្មร เอามาคำจ่องเก็บเอาเงินหอง ดูห (b) เมยซัคค ห่านมาเป็นนา
ประ โยชน์ แกคุณแด (c) บองกนบุญมคด แดผู้รายไวยม ให้ส่งให้ (d) แก
พชั่นรัง

ภรรดาการ แดศต์อัตดา (24a) นาย มหาดีไห นายนักการนายคุณผู้ไป
คาย)

เรียกหา แดแปลงพระชารมบัญญแปลงพระ โองการ (b) แดแปลงพระราชบัญ
ญถกกำหนดกฎหมาย [นาย][] แดแปลงตราสารล้านกอ้อยคำท่านเตี้ย แด (c) เตี้ย
ถออยคำอันเข้า แดโถกนักกมกจิให้ญ ไฟสูงให้เก็นศักดิ นักไคร์กระทำ
ตนให้ (d) ดันเหดื่อบันดาศักดิอันท่านให้แกคุณ แดกนงองอาจมยาม
กดด้วดเอนจั่พราราชนิยม (25a) พระเจ้าอยู่หัวบัญญด แดการทําพิ
ภรรวงถ่วงกรรมอันท่านอยัดไห โดยภรรวง (b) การแดท่านถึงให้การทํา

การในส่วนแห่งได้ได มีได้กระทำการทำหน้าที่หน้าที่ (c) ให้ด้วยกัน
รับสั่งและเกียดคร้าน [เดนิคราช] การเตียงและอพาร์วังบังอาดกันโซกราชภูร
ให้ได้ (d) ความเดือดร้อนท่านให้หมาไทยดูแลนัก แต่ถ้าขัน ไทยลูกหรับ

เดินครัวเรือนเดียว

อพาร์วังร่วงอพาร์วัง	}	น姆 ๑๐ ส่วน ๗ หนัง (26a)	คือให้พนกอบริบเรื่อง
บังอาดร่วงบังอาด			

รับราชการเป็นเจ้าตัวเมืองชากนเป็นราชบัตรพยศสิ่งของเข้าท้องพระ (b) คด
ลงต้น ส่วนหนึ่งให้คอมมอดด์เทาจงได้ครุ่งไว้โดยด้วยการรวมมั่น ส่วนหนึ่ง:

ให้ (c) ท่านด้วย ตกหนัง)	ยก ๒	ยกเดียวประจานฯ ได้ครุ่งไว้เดือนหนึ่ง
ไม่ด้วย)		

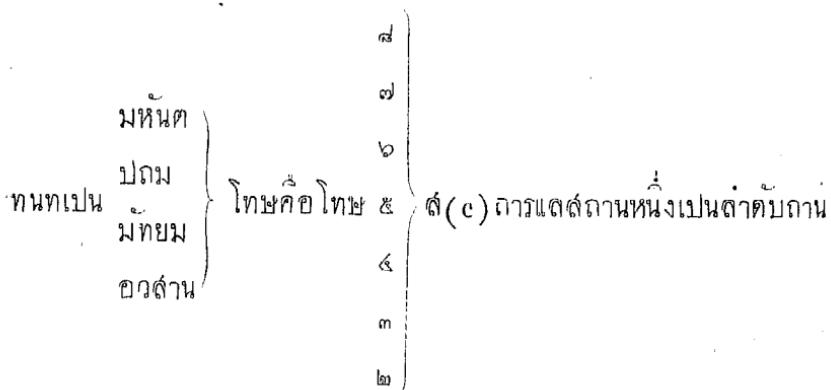
(a) เดือน ส่วนหนึ่ง (d) ให้ใหม่ครุณเด็กเอ้าท์ขอจากราช (27a) การ ส่วนหนึ่งให้ใหม่

หนึ่งให้ใหม่ครุณเด็กเอ้าท์ขอจากราช (27a) การ	กวนให้พน ไทย	ส่วนหนึ่งให้ใหม่ด่า (b) หนึ่ง
หนึ่งให้ใหม่ครุณเด็กเอ้าท์ขอจากราช (27a) การ		

เด็กให้ใช้ของ ฯ เชา	ส่วนหนึ่งให้ดีปากแหะปากเอามพร้าวห้าว
ยัดปาก ส่วนหนึ่ง (c) ให้ภาคทันไว้ ส่วนหนึ่งให้ดูเบกษาไว้ ถ้า	

เด่นนาบดมุกชนนทรุ่นหมนพนท (d) นายฯ เด่นนิยนผู้ ได้มีได้กระทำการ
พระราชบัญญัติคานบันกด ถ้าผู้ใดรู้เห็นเป็นใจด้วยผู้ (28a) ให้ฯ ซึ่ง
มีได้กระทำการพระราชบัญญัติคานบันกด แต่รั้นนี้ได้เป็นใจด้วยได้เชา

ເຕັມດແຕງກວາງເຕັມດ
ປັບອາຈຽກກວາງປັບອາຈ
ອາພວາງແຕງກວາງຂອາພວາງ } ໄຫດງາຍ
ກັນໂສກງກວາງກັນໂສກ



ໄທຂອນໜັກແດນເປົາໂດຍພຣະວາຊກຖ່ານີ້ກາທ່ານກ່າວໄກ (d) ບັດນຈຸກກ່າວ
ຕກ່ານຟັ້ນຝຶດຕ້ອງໃນໜັກໄທຂະ ຕ່ານ ມໍມາຕາຮ່າຊາຍດືບປິດງົນ ພະແນກ

10 *mātrā*, numérotés 1-10.

(45d) ① ກ່າວຕກ່ານໄທຂະ ຕ່ານ ໂດຍໜີມາຕາຮາ ๑๐ ປັກ ແຕ່ນຈຸກ
ກ່າວຕກ່ານໄທຂະ ຕ່ານລົບສ່າຍດືບໂປ (46a)ໄປ

2 *mātrā*, numérotés 11-12.

(52b) ① ກ່າວຕກ່ານໄທຂະ ຕ່ານໄດ້ໜີມາຕາຮາ ຈາດ່າວຕກ່ານ
ໄທຂະ 2 ຕ່ານລົບສ່າຍດືບໂປ ພະ ໂພນ (c) ① ສຸກນໍ້າດຸ ຄະຕົວ ຖຸນັກ
ຕົກລົດສົກ ອາຊື່ອນາສຸກໍາບກຊີ້ສົມມະສູ່ຖຸກຮວກຮະ ພຣະ (d) ບາທລົມ
ເຫຼົ່າພຣະເຈາເອກາທຮຽມອີກຮບວນນາຮັບບວນບົດຕົກພົກທີ່ເຈົ້າຂູ້ຫຼັດ ຜູກງ

ทศ(53a) พศราชธรรมอันนัดมนภาราต เรากำลังคุ้ยงช่วงที่พุทธะ^๑
บูร บรมบพตรต์ดอยณ (b) พระชนั่งเปญจารคุณไพรชนมเหបราสากโดย
เบงบุราพมุกขพร้อมด้วยมุกขมาตรฐานนต์ (c) กระดชาคราชบุณฑ์ดอย
ปิหริชาโหรราจาย พระองค์ทรงพระไทยบ้าเพญพระทานบารมีปราด
(d) นาพระโพธิญาณ จขามสรพต์ด้วยพันจากสังสารไวยอบายทุกๆ
๔ ให้หนึ่งคุ้ยแก่เพรพาชา (54a) แผ่นดินในขอบขั้นกเด็ມอาณาเขต นี่ให้
มผูกน โซกรุราชบาลข้มแห่งตรัตนพันแหงตัว (b) เก็นกนได้ แด่เพรพา
ชาขอบขันกเด็ມาทุกคน ประกอบด้วยราคไถชื่โนมให้ภะมได้ (c) [กด้ว]
แกบ้าปแตดอยแกบ้าป เห็นนาปะระเทศฝ่ารังอยกฤษกระบตวลดด
คุณava(d) [มตา] ยุแซกกวัยแกด ประกอบไปด้วยทรพย์ต่มบดเป็น^๒
อันมาก แต่ไม่อนทุกคนน (55a) ยก ดูก้าว) ให้เป็นเมยมฤคชา จวี
หดานถ้าก) ก็จะเป็นชุมบ แต่จะฝ่ายต่มมากที่สูเตี้ยແบุตรอน (b) [เกต] นานกถือ^๓
เพชรไปตามพอกจากกน ไปด้วยภูมิเตี้ย แต่เมนดเจากิจการบ้านเมือง
ไป(c) แจ้งแก่นานาปะระเทศพง พระองค์พร้อมไปด้วยมุกขอนนต์ จงม
พระราชโถิงภารมานพระ (d) บันทัด คำหารศตั่งแก่ชุนศรีนพรคุณราชโภษ
ชบดิภยพรบรากรณภาหุ ให้ตรา (56a) เป็นพระราชาดุษฎีกับัญญด
ไก จวแตนลับไปเมอหน้า ๙๙ ๑๘๘๘

13 *mātrā*, numérotés 13-25

(82d) in fine ให้ภาคทันท์ไก ๑

กตัญ: p. 83.

(84a) ॥ มาตรานั้น มีพวงบันทัดพระเตาวนแล้วบ้างพระราชนบุตระ
บุตรพระราชนิดคำใช้ชื่อน (Bradley¹⁰, II, p. 194, l. 17)

29 divisions, 28 *mātrā*, numérotés 26–37, 39–54, un
ขั้น, numéroté 38.

(134b) ① กด้าวถักษณ์ไทย ๖ ต้านมี ๕๔ มาตรา จักกด้าว
ถักษณ์ไทย ๕ ต้านตีบต้าขคด็ต่อไป

2 *mātrā*, numérotés 55–56.

(137d) ไทย & ต้านล่องมาตรา แทน (138a) จักกด้าวไทย &
ต้านตีบต้าขคด็ต่อไป ฯ ① ฯ ฯ ๕๘๘๘

4 *mātrā*, numérotés 57–60.

(143d) ① กด้าวถักษณ์ ๔ ต้านตีบมาตรา จักกด้าวถักษณ์ไทย
๓ ต้านตีบต้าขคด็ต่อไป ๕๘๘๘

21 *mātrā*, numérotés 61–81.

(164) ฯ ① ฯ หาฯ ฯ ① ฯ ฯ ๕๘๘๘

2

Titres: plat: ① พระติมุค พระพยายามอาชญากรรม ๑; *tranches:* illisibles. 1 vol., 160 pp. *Dépôt:* Justice. *Cote:* néant. *Provenance:* inconnue. *Date d'entrée:* inconnue.

(L24.1x)

Ligne différentielle: (8c)...បររដិចបវ,

1(a) ៦ ពន្ល គ + ១ ការុទកករាជ ៩១២ បណ្តត់ផែក ខាងរដូរទី២
 ឯុទត្របន្ទប់រវាយ |
 ឯុទ(b) តារាបនងខ្សែ ខាងរដូរទី២ ឃាយឱយរករាជ | ពាន ៣ គ្រែ
 ឃាយផាកខាងកម្ពុជា |

ឯុទទី២ ៦២ ៤០០០

Contenu: (1)បានແພនក: 3-14; (2) តក្ខនអាស្សុបាន jus-
 qu'ន សាថានអំពីគុណភាពនៃសំណើលើ ៦ ៦ ៣ ៦២ ៤០០០ (Bradley¹⁰, II,
 p. 212, l. 15): 15-160.

(80fin.) នឹងការទង្វើ

កត្តិប៊ែ: p. 81.

(82a) ៦ នាតរាង និរបន្ទុទរវប់រវាយនៃប្រព័ន្ធផ្លូវការ
 បុគ្គលិករាជរាជនគារ ឯុទ (Bradley¹⁰, II, p. 194, l. 17)

(160) ៦ ៣ ៦ ៣ ហា ៦ ៦ ៣ ៦២ ៤០០០

3

Titres: plat: ៦ ពរតុមុទ ពរតុយការអាស្សុបាន ៦ ៦២ ៤០០០
tranches: ៦២ ៤០០០. 1 vol., 161 pp. *Dépôt:* Justice. *Cote:*
 នៅលើ. *Provenance:* inconnue. *Date d'entrée:* inconnue.

(L24.1y)

Ligne différentielle: (8c) ...បារាំងទិន្នន័យ

1 (a) នៅក្នុងពីរ គារុណីការាយ សម្រាប់បណ្តុះពេក ខ្លួនពីរទិន្នន័យ

អ្នករាយនូវបាន	ខ្លួនពីរទិន្នន័យ	}
អ្នករាយនូវបាន	ឯកតាមពាណិជ្ជកម្ម	

ចូលដើរ និង រួម

Contenu: (1) បានរាយក្នុង ៣-១៤; (2) តក្ខនខាយ្មាយាហេតវ: justus
qu'à តាមអនុវត្តន៍ ឬ ក្នុង ឯកតាមពាណិជ្ជកម្ម (Bradley¹⁰, II,
p. 212, l. 15)

(80d) ឲ្យការពន្លឹង និង

កតែប៊ូ: p. 81.

(82) les trois sceaux.

(83a) និងមាត្រាអាង និងរបៀបឱ្យធម្មតពរ៉ាត់រាយនិងរបៀបឱ្យធម្មតរី
បុគ្គលិកពរ៉ាត់រាយនិង ឲ្យការពន្លឹង (Bradley¹⁰, II, p. 194, l. 17)

(161) ឲ្យ និង និង និង និង និង និង

XXIV. 2. ອານຸຫດວິ, tome 2.

1

*Types: plat; @ ພຣະໜຸດ ພຣະ[...]ຢກາຮາຊູາຫດວິ[ໜ]@
 tranches: ອາຊູາຫດວິ ໨. 1 vol., 145 pp. Dépôt: Vaj. Cote:
 ໤. Provenance: ມຸງມາຮາງ. Date d'entrée: 31 mai 2467.*

(L24.2)

Ligne différentielle: (5a)....ຈະກຳດາກ

1(a) @ ວັນ ນັ້ນ ດຳເນີນ ດົກທີ່ ດຳເນີນ ດົກທີ່ ດຳເນີນ ດົກທີ່
 ຊຸນຕ່າງປະປະເສົາ ສູງ
 ຊຸນຕ່າງປະປັນຈົງປູບ (b) ຂ້າພວະພຸຖືເຈົ້າ ນາຍເທຍຄວາມ
 ນາຍຝ່າກ }
 ພານ ๓ ຄວາງ ແລະ

ເທິງຂຶ້ນ ພະແນກ

*Contenu: ດັກໝານອານຸຫດວິ depuis: @ ນາຕຣາໜິງ ປະເທດ
 ເນື້ອງໄດ້ແຕ່ງອຸນາຍຄວາມສິ່ງຂອງເຈົ້ານາ ແລ້ວຮູ້ເປັນເຈົ້າດ້ວຍ (Bradley¹⁰,
 II, p. 212, l. 16)*

2 *mātrā*, non numérotés.

(5a) ກຳດໍວດກໍ່ານໂທໜ ໩ ຕໍ່ຄານນີ້ມາຕຣາ ແລະ ນາຕຣາ ຈະກຳດາກ
 (b) ດັກໝານໂທໜ ໨ ຕໍ່ຄານລົ້ບລໍາອົກຕໍ່ໂປ ແລະ ຖ້າ ພະ ແລະ

4 *mātrā*, non numérotés.

- (9d) กถาวดกษณ ไทย ๒ สตานมบท & มาตรา ๔๙กถาว
 (10a) ดกษณ ไทยสตานหนง สบส้าชคดต่อไป ฯ ๑ ฯ ๕๖๘

*5 *mātrā*, non numérotés.

- (16a) กถาวดกษณ ไทยสตานหนงถ ๔ สตานมมาตรา ๔๔ มาตรา
 ๔๘(b) กถาวะกิรนกะ ไทย สบส้าชคดต่อไป ฯ ๑ ฯ ๕๖๘

9 *mātrā*, non numérotés.

- (34d) ๑ อนง สเมเกจบรมบพตตรพระพุทธเจาอยู่หัว พระบรมไตร^๔
 โลกนาถเจ้าพระองค (35a) ทรงสติอยในพระขันง จตุรัมภกชนมหาปราสาท
 มพระราช โคงการตรศตั้งแก่ชุนจำแล่น(b) ทรงครกตมุหมายก ให้ตรา^๕
 พระราชกฤษฎีกาน เมดยงแกเต็นามาตรยา(c) ภมุชมนตร ภรรยาตรราช
 นกุนชุนหมน แคนายหวพนประชาราชฎร (d) ทรงหดาย คงแตนไป
 คงอหนา.....

3 *mātrā*, non numérotés.

- (48a) ๑ วันพระฤทธิ์บดเดือนห้า แรมตีบคำconjกส์ตัวตรนศก
 พระมหา(b) จักรพรรศศรบวรวรรธรรมมิกะนหาราชาชิราช พระเจาอยู่หัว
 เสศค ใจห้องพระ โรงท่อง(c) ใจด้าหารศตั้งพระตุภากวต ศรีมนหาคุตราชแต^๖
 นายห้าราชบันทกย นายส้านชา(d) เสมยรบงคນทุตพระกรุณา ด้วย
 พระโน้นสาราจารยกต่างในพระธรรมสำหรับพระราช(49a) ภมุชฎีก้าไว ถ้าผู้
 รายเสียดบานญชีเข้าไว ในหับเดี่ยดต้านวนแปลงต้านวน จีให(b) ท่านเสีย

ตัวแปลงส่วนกรรมทัน แต่รวมส่วนรวมทันจะไว้ไว้เงินท่าน พระมโน^{ใน}
 (c) ตัวราชการให้พิจารณา ถ้าเป็นสิ่งให้คืนมีอย่างถือดินสอตามไทย
 นุ้ไทย ถ้าร่าง (d) พระกรุณานำให้โดยคิดก่อนมือใช้ ให้ในวันเดือนปี๙๐๙๐ แต่
 ให้เข้าพระครองหดหน (50a) ซึ่งขอพระราชทานเชิงทางหลาย เจรจา
 พากษชาดภยกันเห็นหย่อนนัก อนง (b) ขอความทั้งสามกระทึกเป็นเช่น
 เดียว ให้ยกเป็นอนเดียว พระเจ้ายุหะมพระราชน (c) โองการตรัสริ่งแกะ
 แก่พระศุภภรต แต่นายท้าวราชบันทกย นายสามจตา (d) เด่มยร
 ให้ตราพระราชนับญุหุต คำนบันไกเมื่อหนา....

9 *mütrā*, non numérotés.

(74d) ให้เมเจ้าไฟร์เจ้าข้าค่ามลิบกบ เพราเว่าเจ้าไฟร์เจ้าข้าหม
 หามข้าหามไฟร์ตน ๑๐๖๘ (Bradley¹⁰, II, p. 226, l. 16)

กดบ: p. 75.

(76a) ๑ ภันพุทธเดือนดิบเอ็จขันค่ามค่ากุนังก์ก้าวโทศก อุนตั๊พ
 ทุกราชเสนาบดงคง (b) ทุตพระกรุณากดวยเงินดเพชญ ใจแก้วใจเล้มมือใจ
 ใจศักดิ์คืนสังกัดหมนต์มเดร แลใจไกร (c) ใจครั้งจักหมนราชพิทก เต่า
 กระเซ้าเหตอกปลอมไปเก็บເเอกสาร์กอบแก่ราชธูร (d) แต่ฯพระเจ้ายุหุตให้
 ภุมເອາ ຈົ່ງตົນເຕັບມົນບພິຕຣພະເຈົ້ອຍໜ້ວ ນີ້ພະບັນຫຼຸດຕັກ (77a) ให้
 ลงไทยผู้ปัดອມເກບຈົ່ງກອບນ້ວ່າ ຄ້າເກບເອາແດຕອຕເຈົ້ອງນຳກົບເຈົ້ອງ^{ให้}
 ให้ (b) ຕົນກາມອเด້ຍ ດ້ານມີໄຕຕອຕເຈົ້ອງແດກບເອາແດລົງຊອງ ພຮຍ

ຮະກນໄຫ້(c) ຕົດກົງດວກທັນ ຂອງ ດາເຕັກທັນ ໄທຕ ແລ້ວໃກ່ຕເປັນ

(d) ພຣະຈັກຜູ້ງາກຄຳນັບໄວ ໄກມໜໍາໃຫຼຸດໃຫ້ສັບໄປ ພອມ ແລ້ວ ມີ

•17 *mātrā*, non numérotés.

(103d) ① ວັນອາທິທຽດເຄືອນແປດຊັບສັບຕໍາມຄ່າ ນໂຮງກັກສັກໂທສຸກ
ຕົ້ມເຕົຈບຣນ (104a) ບົພືຕົກພຣະພຸຖືເຈົ້າອູ້ໜ້າ ເສັດຈິເໜີນອົບຕົ້ນສິ່ງຫາສ
ພຣະເລົາວຄນຫຼັກຢູ່ໂຄຍກັກຢືນາ(b) ພິນຸກຂອ້ນກົດຕາວເສັກ ຈົງພຣະຈັກຈາ
ບັນກົມຖຸພຣະກູ່ຢາ ຂອບເຮັນພຣະຈາກ(c) ປະຈູບຕົດ ປະຈຸດກົດຍ້າຍແງ້ງ
ທັງຫດາຍ ຜູ້ເປັນຍຸກປົກຕົວແຮງເມື່ອ(d) ທັງຫດາຍ ຄອມເມົງຕົກສັນໝາໄຕຍ
ເມື່ອງគຸກໂຈ່າໄທຍ ເມື່ອງກຳແພັງເພື່ອຍະ(105a) ເມື່ອງພົບຄຸນ ໂດຍ ເມື່ອງ
ໄຊຍາດບັງ ແຕ່ເມື່ອງນອກທັງປົງກອເຄອາຮາຈກາຣີ(d) (b) ເປັນກາຮຸກປົກຕົວ
ຈະປະຈູບຕົດເທົາໄດ ຂ້າຂອບເຮັນພຣະຈາກປະຈູບຕົດພຣະເຈົ້າອູ້ໜ້າ ຈົງ
(c) ຕົ້ມເຕົຈບຣນບົພຕົກພຣະພຸຖືເຈົ້າອູ້ໜ້າ ນພຣະຈາກ ໂອງກາຣີໃຫ້ຕົກເປັນ
ດັບ(d) ດານບົກຄົນ.....

၅ *mātrā*, non numérotés.

(124a) ① ຈົກດາວມູນຕົດດວກທອນໃຫບັງເກົດຄວາມແກກນ ຕົດຍົດຈຳ
ເກັນຂຶ້ນເໜັງຜູ້ອັນດາຍອຸບາຍ(b) ຕ່າງ ຫາ ຕາມອາຊີຢາແຮ່ງຕນເອງ ຄອມເກົກ
ເປາະແຊືດງູດາກເຫົາທ່ານຜູ້ອັນນາຖຸບຄອງ(c) ທໍາໄກຍ ໂບຍຕົຈ້າຈອງຕອັນປາພ
ນີ້ໃນພຣະຈັກມີຕົກຈົກວ່າ parampaseyhopicaattaຄຸນນິມ(d) ເປັນທັນ
ຕົງນ ນອරົດາ ອົບມາຍົດພຣະນາມແດກ ແຕ່ນຈະສັບສົ່ງສຳຄັດກົງຄວາມ
(125a) ຕາມພຣະຈັກບົບຢູ່ຫຼັກ ຊົງປູຮານຮາຈກະໜ້ວຕົກນ ຕາມ

พระชาราม (b) ต้าตรอั่นเป็นบทมานาคราดงน ๙๖ ๑ ๙๖ ๙๖๔๘ (c) ๑
 subhamastu ๗๕๐๒ บจอนกส์คุณศรีราษฎร์
 (d) ทศมด สุยงอาทิตย์วาร พระบาทลัมเดจบรมบพตรพระเจ้ารามาขับด
 ศรีตุนทร ๕ (126a) บรมจกภพราดทราชาชราษพะเจ้าอยุธยา ๓ พระไไทย
 เมดดาแก่ประชาราชภูมิรังบุงคงทรง (b) พระราชบัญญัต ๑ ๑ ๙๖ ๔๘๘
 ราชกฤษณา กากรหันตเป็นมานาคราดงน ๙ ๑ ๙๖ ๔๘๘

18 mātrā, non numérotés.

(145c) ๑ ศรียบพธรงชาระ ใหม่ ได้บพทในอาชญาเหตุ ๗๓๐ มานาครา บท
 (d) ในอาชญาราช ๒๐ มานาครา เป็น ๗๕๐ มานาคราดกยกนแต่เท่าน ๙ ๑ ๙๖ ๔๘๘

2

Titres; plat: ๑ พระลัมมุต พระราชบัญญัต ๒ ๙๖๔๘ *tranches:* อาชญาเหตุ ๑ vol., 145 pp. *Dépôt:* Justice. *Cote:* néant. *Provenance:* inconnue. *Date d'entrée:* inconnue.

(L24.2x)

Ligne différentielle: (5a).....จากด้าน

๑(a) ๑ ถนน ๑๗๑ ค่าจุดกีรราช ๗๖๐๘ บจอนกส์คุณศรีราษฎร์	ช้าพะพุทธเจ้า
ชันต้าระปะระเดร ๖	
๑(b) ช้าพะพุทธเจ้า นายชานิโวหาร	ทาน ๑ คิง
นายเทยราคราช	

Contenu: ດកម្មនាមាមាត់បាន depuis: ① នាតរាងនៃ ប្រពេទ
ម៉ែងគិតឡើងបាយតាមសំខាន់ខាងមុខ ពេលវរដ្ឋបានជាក្នុង (Bradley¹⁰,
II, p. 212, l. 16)

(76d) ព្រះរាជកម្មធម្មការការណប់វិវាទ
អាមេរិក ក្រុងក្រោម នានា និង នានា
ក្រុងក្រោម ក្រុងក្រោម

ការណប់: p. 77.

(78a) ② នាតរាងនៃ នាយករដ្ឋមន្ត្រីនានានឹងបញ្ជាផ្ទាល់
អេងគិត នានា (Bradley¹⁰, II, p. 227, l. 3)

3

Titres: plat: ③ [....] នានា និង នានា
tranches: ④ មាមាមាត់បាន ១ vol., 135 pp. *Dépôt:* Vaj. *Cote:*
néant. *Provenance:* Justice. *Date d'entrée:* Juin 1929.

(L24.1y)

Ligne différentielle: (5a)ទៅការណប់នៃក្រុងក្រោម
តាមកុំពោះ ក្រុងក្រោម

Le protocole manque. Il semble bien qu'il n'y en a
jamais eu.

Contenu: ດកម្មនាមាមាត់បាន depuis: ① នាតរាងនៃ ប្រពេទ
ម៉ែងគិតឡើងបាយតាមសំខាន់ខាងមុខ ពេលវរដ្ឋបានជាក្នុង (Bradley¹⁰,

II, p. 212 l. 16)

(74d) กด บังคบให้ไปเก้าอี้ตามมาของกด ผู้ใดทำคั่งพจารณา
เป็นสำคัญ ท่านฯ

กดปี: p. 75.

(76a) ผู้นั้นเดமดพระราชนิศาสน์ ท่านให้ลงโทษโดยโทษาน
โทษ ภะเตะภะตุ๊ว (Bradley¹⁰, II, p. 228, l. 10)

XXV. I. ດົກເໜີນຂັບດົກ, tome 1.

1

Titres: plat:* ① ພະແນດ[...]ໂອ[...] ຖະ... ②* *tranches:* ພະບັດຕົກ ຕ. 1 vol., 89 pp. *Dépôt:* Justice. *Cote:* néant. *Provenance:* inconnue. *Date d'entrée:* inconnue.

(L25.1)

Ligne différentielle: (3c).....ນາຍກ

1(a) ກົນ ຕ່າງ ໂອງ ຄໍາມູນຄົກກາງ ແລ້ວ ບໍລິຫານ	ພາພວະພູທີເຈົ້າ
ນາຍ(ບ) ບຸນຍຸດຊູບ	ພາພວະພູທີເຈົ້າ ນາຍເຖຍງາກກາງ
	ນາຍ ໂດຍາຕົກເໜີນ
	ທານ ທ ຄວາງ ອຸປະ

ເຕີມ: ໤໨.***

Contenu: (1) ບານແພນກ: 3-14; (2) ດົກເໜີນຂັບດົກ *jus-*
qu'à: ບໍາແນດຂົນທອງເຕືອຝາ ຕັ້ງໃຫ້ເປັນຫຸນ ຖະ*** (*Bradley*¹⁰, II,
 p. 256, l.5)

(46d) ເຊິ່ນນັ້ນໃຫ້ດົນອເລີຍ
 ຜູ້ດ້ວຍທ່ານໃຫ້ກວນດ້ວຍດູດທັນ
 ແລະ ກະທະກະ: 15-89.

ກດບ: p. 47.

(48a) ๑ มาตราหนึ่ง ผู้ใดเห็นบัตรสันทิห์ใน ใบคาด	กระดาษ	}
ตมุก	อนุตก	

อยู่ในสถานที่ ๆ (Bradley¹⁰, II, p. 247, l. 18)

2

Titres: plat: ๑ พระล่มุด พระโลยการกระบดศึก ๒ ๓ ๔ ๕ ๖ ๗ ๘ ๙ ๑๐ ๑๑

tranches: กะบดศึก ๑ vol., 90 pp. *Dépôt:* Vaj. *Cote:* ๗๙.

Provenance: บุรพชาธิราช. *Date d'entrée:* 31 mai 2467.

(L25.1x)

Ligne différentielle: (3c)....นายกติอก

1(a) ๑ วันที่สิบเอ็ด คำสูตรศึกราช เกษท บ ณฑุตพศก ชาพระพุทธ เจ้านายบุญล้วน (b) ชาพระพุทธเจ้า นายเทยรคราช	นายชั่วัน โวหาร	}
	นายไกดากชณ	

ข้อเดียว ๙๙@๘๘

Contenu: (1)บานแพนก: ๓-๑๔; (2)อกษณขบดศึก jus-
qu'à ห้องเตือฝ่า ตงให้เป็นชุน ๙๙ ๙๘@๘๘ (Bradley¹⁰, II,
p. 256, l. 5): ๑๕-๙๐.

(15a) ๑ แค้วทรงพระภรรญา ครรล์เห็นอเกดาฯ ถึงให้คนหาพระ บາฟ (b) หะคงษกรรมกง ๑๒ ประการน	ที่ได้พระบາฟว่า ๙๙@๘๘	}

(c) ◎ tamenaṁbhikkhaveyamorājāevamāha ambho-purisanatvamaddasamanussesu rājā (d) noheramāgumcārimgahetvā vividhānikammakaraṇānikaronte kasāhi (16a) pitālente vettehitālente addhadāṇḍakehipitālente hatthampi (b) chindante pādāmpichindante hatthapādāmpichindante kauṇāmpichindante nāsampi (c) chindante kauṇānāsampichindante mukhampichindante bilanigathālakampikaronte (d) saṁkhamuṇḍakampikaronte rāhūmukhampikaronte pajotimālakampikaronte (17a) hatthapajotikampikaronte erakavattikampikaronte cīrakavā-sikampi ;(b) karonte eṇeyyakampikaronte balisamam̄si-kampikaronte ;(c) kahāpaṇikampikaronte khārāpaṭicchakampikaronte palighaparivattakampi (d) karonte palāsa-pithakampikaronte tattenapitelenaosiñcante ; (18a) suna khehipikhādāpente jivantampisuleuttāsente asināpisisaṁ chindante (b) urampipphālente satippahāramkaronte sañ galikādīhi pañca hibandhane (c) hibandhitvā bandhanātārappavesanañkaronte nābhimpamāṇesuāvā ;(d) tesu-nikhañāpetvā palāsehipaticchādāpetvā aggiṁdāpetvā cañna (19a) dañḍhākāleayañaṅgalehikasāpetvā khañḍā khañḍlikam̄hirāhiraṇkaronte (b) siriratopitikkhañeneva-satthienaghianaghanaṭhānesumāṁsaṁuppāṭetvā telena (c) pakkam udanamāropetvā puveviyapaccāpetvā tameva khādāpente ॥३७॥

(d) ๓ นิรบัณฑ์เนยความตามในพระบูพวฯ ล่มเดจบูรณราชกิริยา

แท้ปางก่อน ๒ (20a) ลงราชที่นักภักดีกิริยาพิเศษเป็น กระดูก	อุกฤษฎี	ไทยศรีฯ
และหุ้น		

กัน จึงมีพระราชโองการมาณพระบูพวฯ (b) ทูลสุรศ์หนาทคำรับสืบเนื้อเกต้าฯ
ว่าประเพณี โบราณราชกิริยาตั้งมายอมกริยาที่นั่น (c) ทานุทันท์ไทย
น้อย } แก่คนอันกริยาได้รับแต่ด้วยพระราชอาชญากริยาทุจริตจาก
ให้ญ }

พระ(d) ราชบูรณ์ดุ	อุกฤษฎี	มหันต์
ดังพระราชนักหనฉกูหมายควรด้วย กระดูก		
มະดິນ		

ไทยประการได้ดัง (21a) ไทยตามที่ดังบกกรรมการ ๓๔ ประการดุคประ เพณี โบราณราชกิริยาตั้งมหันต์ } (b) มากรักษาพะราชบูรณ์ดุ จดไทย โดยควรแก่กรรมการ ผ่อนตามหนักแน่น } (c) เปาแกนก ไทยผู้กริยาทุจริต เป็นพระราชกฤษฎีกาฯ แทนตั้งไปเมื่อหน้าดุ } (d) ได้ใจท้องของอาช มกให้ญ ไฟตุ้งศักดิ์ คิดกระบวนการประทัยต่อตั้มเดจพระพุทธ (22a) เจ้า อยู่หัว จะปดพระองค์ดังจากเต็กราชตั้ง } แต่ใจคุณพกพวงถือ ตรีพ (b) สำคราดูเช้าปดนม่องเฝาจวนกด } ปดนมองพระนศร์เฝาพระรา นิเวศน์นเทียนต้านวง } (c) คงดังนากด } ปดนมองอาวศ์เฝาพระอุโบสก

แต่งมาราน ๕๖ พรตติ }	แตกรร(d) หักขาวบ้าน	มดัญกพนแหงตน
แต่งเนย }		

ด้วยคอมเพลิงบังย่างเอาແตนหาด้าวเตี้ยบรือยก河西 (23a) กำลังล่าหัวเร่ง

รัดเอารหัสพยัคฆ์ของ โดยกาญจนทารก้าหมายบ้าซ่า } ล้ม }

ล้ม }

แมเดา

ล้ม }

(b) ทรรพย์ด้วยประการได้ก็ } บิดา }

ผู้ใดใจนักราชชาม }

บิดา }

คนา }

ญาติครุยูบชามาจารย์ตาย (c) กด } แตคนร้ายใจเป็นมฤตยาทซึ่งเอา }

องคพระพุทธชรบ } มาทุบตเหยบย่าทุกราคา (d) การตามกประการได้ก็ }

พระตัวรวม }

แลโกรดักثارกไปมได้กดวแก่บ้าปหยาบช้าหลัก (24a) ตต }

นต }

เทา }

คงหารก ถอดเอาก้าໄได้เครื่องประดับกด ท่านวัฒน์จำพวง (e) เป็น

ผู้รายยิ่งโจร ให้ลงโทษกรรมกร ๒๑ ล้าน ๆ หนึ่งค้อให้ท้ออยกระบวนการ

(c) ศรีศรีเสือออกเสียแล้ว เอาคอมคบก้อนเหล็กแข็งใหญ่ไส่ลง ให้มัน

ลุ่มมองค์ศรี (d) พุดงฟูขันคงมอเคลียนสาร์มพะอม ล้านหนึ่งค้อให้

ตัดแต่หนังจั่วระเบองหน้า ลงไฟร (25a) ปากเบ่องบันทึ่งซังเป็น

กำหนด ลงหมอกหุ้งต้องซังเป็นกำหนด (b) ลงเกดดับดูดซ้ายผูมเปง

หดงเป็นกำหนด แล้วให้มุ่นกระหนดผูมเข้าทางด้าน (c) เอาห่อนไม้ต่อค

เข้าซังดะคนนโยบายดอนกดอนลัน เพกหองหงผูมชนออกเสียแล้วเอา (d) กราด

ทรรษหยาบชักกระบวนการศรีชั่วระให้ห้าวเหมือนพราวนศรีตั้งชี้ ล้านหนึ่ง

ค้อ (26a) ให้อา祚ออกเยี่ยงปากให้อาไว้แล้วตามประบทบไว้ในปาก ไนยหง

เอาปาก ล้วนคณ (b) แสงแหะผ่าปากจนหมอกหุ้งต้องซัง แล้วเอา

ขอเกยูกให้อาปากไว้ให้โตหกให้ด้อมอก (c) แหลมปาก ล้านหนึ่งค้อเอา

ผ้าชุบนามนพนให้กว้าง แต่เอาเพดิงๆ ดูต์ถานหนัง (d) คือให้อา

ผ้าชุบนามนพนกวนอีสานหง ๓๐ นวเดวอาเพดิงๆ ดูต์ ถานหนังคือเชือด

(27a) เนอให้เป็น แล้ว } อย่าให้ขาดในเนองด้วยหนังคงแต่ ใต้คอดงปัก {
ราก } ชือเท้าเดวอาเชือด (b) ผูกจ้ำให้เตรียมยับยาร้า {
เนอ } แห่งคน ให้คุด
หงเปน แล้ว } แต่ใต้คอดงมากถึงเอวแต่เชือดแต่ (d) เอวให้เป็น แล้ว } ดง
ราก } ชือเท้า กระท่านอเบ่องบันนให้เป็นรากปักดูม (28a) ลงมา

เหมือนนุ่งผ้าคาดรอง ถานหนังคืออาหงเหตุก์ส่วนชือสอกหงส่องช้าง
ชือ (b) เช้าหงส่องช้างให้หม่น แล้วอาหติกเหตุก์สอกดงในวงเหตุก์ย่าง
หงส่องไว้กับแผ่น (c) ดินอย่าให้ไหว้ได้แต่ว่าอาเพดิงดูนให้รับคือกว่าด้วย
ดาย ถานหนังคืออาเบดิให้ญี่ (d) มคุมส่องช้างเกียวกวากาย เพกหนังเนอ

แต่เอน น้อย } ให้หดดูขาดขอมากว่าดาย (29a) ถานหนังคือให้อา

มดทคุมเชือดเนอให้หกขอมาจากกาย แต่ทະคำดึง (b) กว่าจะสั่นมองสั่น
ถานหนังคือให้หดส์บพนกภากายแล้วอาแบรงหัวชุบนาแต่บ (c) กรีคควูดชุด

เชะหนังแต่เนอแต่เอน น้อย } ให้ตอกขอมาให้สันให้อยู่แต่ร่างกระดูก

(d) ถานหนังคือให้นอนดงโดยช้าง ฯ หนังแล้ว ให้อาหดาๆเหตุก์อัดดง
(30a) ไปโดยช่องหูให้แน่นกับแผ่นดิน แต่จับเท้าหงส่องหนเงยนไปดึง

บุกคดทำบง (b) เวียน สถานหนังคือทำมีให้เนอพงหนังขาด เอาถูกค์ด้า
บดทบกระดูกให้ (c) แทกดอยด้วยรากฟันเขางตัน ยกจนหย่อนดง
กระทำให้เนอเป็นกองเป็นตอม (d) แควพับหอนเนอหนังกับทางกระดูกนน
ทอยดีง ไก่ ทากิงคงอนทำด้วยฟางซัง (31a) วางไว้เชิดเทา สถานหนัง
คือเกยวนามนให้เคลือดดูงพล่าน แล้ววัดสาดลง (b) นำยาตีตีจะว่า
จะตาย สถานหนังคือให้หากซังตันก็รายหงหดายให้ ให้อด
(c) อาหารหด้ายวนให้เตเมหยาก แล้วปดดอยออกให้กดลงเนอหนังกินให้
เหตื่อแท้ร่าง (d) กระดูกเบี้ต้า สถานหนังคือให้เอาข่วนผ้าอกทางเป็นแหก
ออกดงโกรงเนอ (32a) สถานหนังคือให้แหงด้วยหอกทัดน้อย ๆ กว่า
จะตาย สถานหนังคือให้ชุดหดุม (b) ผงเพียงเล็ก แล้วเอาฟางบากลงคดออก
ด้วยเพลงกอหนงใหม่ แล้วไก่ดอยไก่เหตอก (c) ให้เป็นท่อน น้อย | เป็นราก
ใหญ่ | สถานหนังคือให้เซยดเนอตามอักษรออกทอดด้วยนามนเหมือน (d) หอย
ไข่ |

ชัมมิหกนเนอตนเอง สถานหนังคือให้หดดวยไม้ตะบอง ดัน } เป็นดันสถาน
ยาก)

(33a) หนังคือให้หวานด้วยไม้หวายทางหนาน แต่ให้ยังคงควรด้วยสถานใด
ให้เอ้ตีตีสถานหนัง (b) ถ่านไก่ตัวพระราชาชญูพะราชบัญญัต แดพระ
ราชาทำหนภูบพะรไอยการกู (c) หมายประการได้กด แต่เป็นโดยรูปดัน
บานเรือนต์กอดต์คุณย่องเบาต์ซังดังดัก (d) ศรีพโตรดกฉกรทรพยตั่งของ
ประการได้ก็ตี ท่านให้ดังโดยกรรมการ ๑ สถาน (34a) สถานหนังคือให้
หวานด้วยหวาย สถานหนังให้คดนา สถานหนังคือ (b) ให้คดเทาหงส์ลงช้าง

สถานหนังคือให้คด น้อยลงช้าง } สถานหนังคือให้คดหู (c) หงส์ลงช้าง
เทาลงช้าง)

สถานหนังคือให้ตดจะหมุนกเสีย สถานหนังให้ตด หังส่องช้าง } สถานหนังก } เสีย(d)

สถานหนังคือให้ตดปากแหะปากเสีย สถานหนังคือให้เตยบเป็น สถานหนังคือ(32a)ให้ตดศรีเสีย สถานหนังคือให้คำห้ามประการได้คุกไว้ จักรกวยถลานไทย (b)ประการได้กให้ตงไทยโดยอาชญาณ์ในพระราชกฤษฎากรและตรบัญญตไว้ โดยในยามตรากันนานเดือน ๙๙ (d) ๑ กดาวตักษะคงช่วงกรรมการ ๓๒ ประการยุตต์แต่เห็น ๙๙(๓๖a) ๑ จักดาวขอความมุตตค่อนในคำว่าพระราชธรรมต่อตัว เกิดแต่ekupatiimsa (b) ภานlavivāda แรกออกโดยบ้าพัว saṅgāmadosāpicarājaduttho คณูต้องไทย (c) ในงานพระราชลังคราม แต่ผู้ประทุษรายด้อมพระนาทต์เมดีบรมนาถบรมบพตรอดศร (d) เดชเชษฐ์มาตยามหาประชาธิบัติร่วมกัน อุฒบรมนราชนบพ พระพุทธเจ้าอยู่หัว(37a)ผู้ทรงพระเดชคุณนานุภาพปกแพร่ไปเป็นอนมาก แก่หมู่วัฒนธรรมด้วยการเรียนรู้ (b) นิคมเขตประเทษอว่าด้วยความอ่านใจกร เป็นหลักแก้วกอกจากศูนย์ทุกที่ด้วยราชบัตร (c) อุปประามหาจักรวาพพลสดค์เชร์ กันประเทษชรัตน์ ใหม่จุดาจดวิถีด้วยให้ตเดือน (d) ตงตุ่มมหาสมุทต์ สรวพลตัวอาไศรยเป็นศุกษาทุกทิวารากรกัด ดงพชฎาครุณ (38a) ลุนเชร์พลเชร์ศรอดุต ด้วยทรงพระราชนอานาจกรกั่หนดครา เพอก้าดงพระเมดา (b) เป็นมหบุพภาคบุเรเจาริกไว เป็นพระโถกวรรณจาริยหัวใจนักกิตตะโถมหังชชาติ มีให้ (c) ประมาณในหมู่พระคุณติด จังทรงพระราชนบัญญต จดเป็นบทนำตรากษ์อว่าด้วยคด (d) อันมตับๆ กันมาดังนั้น ๙๙ ๙๙

12 *mātrā*, numérotés 3-14.

(65a) ๓ จุตศ์กวาง ๗๖๒ ฉบับกันกสีตัวพยัญช์ตั้งกว่าจะน้ำ ไฟต่าง
 มาศตุํกะ (b) บกษยอภารณ์ดุษจารวจการาดบราเรนทกานดพระบาทสมเด็จ
 พระบรมไตรโลกนารถ (c) นายกติตกผู้เป็นเจ้า เกดาภูมดทกนสกต
 อาณาจักรอคบุรี ๓๐๘ (d) บรามส่วนรายชื่อปีไถยม ให้ยตุริยวงษบรมหงษ
 วตุทิพุทธางกูรบรมบพธารพระ (66a) พุทธเจ้ายุหง เต็ดจ ขอกราบขอ
 เมญจารัตน์ห้าปราวสารทตุริ โยยกษิกรา ๔ (b) โภดยบูรพาภินุชเดลิงชาศน
 จั่งพระราช โคงการมาณพระบพทตุรต์หนาก (c) ตราพระบพญญาตแกชาด
 เจ้าแห่งชัยพราช นาฎบ ไอยรสาภาก ไนยนดา ๕ (d) มาดายภินุชนตรกกระว
 ชาติ ราชนกุญจน์ของชุนหมน ๕๘๙ (67a) กตพนอนม ในขอบชันทเดี่ยว
 อาณาเขต แวงแគวนแคนพะนกกาทวา (b) ราชต ศรรอกุหขามหา
 คิติกพนพรคณราชชาน ว่าแ肯ตับ เปเมอหนา.....

84b-fin: 2 *mātrā*, numérotés 15-16.

XXV. 2. ດົກເໜນຂບດຕົກ, tome 2.

1

Titres: plat: ② ພວະຄຸມ ພຣະອາຍກາຮກຮະ ປະ ກຳລັງມາ
 ຕົກ)

tranches: ພາຜູກາຮກຮະ ປະ ຕົກ | ໂ. 1 vol., 62 pp. *Dépôt:* Justice.

Cote: néant. *Provenance:* inconnue. *Date d'entrée:* inconnue.

(L25.2)

Ligne différentielle: (3a)...ທັງຫດາຍ

1(a) ຈັນ ອານຸຈະຄາມ ດົກກ່ຽວຂ້ອງ ຄະບັດ ປັດທຸດ ຕົກ
 ພຣະພຸກ ທີ່ເຈົ້າ
 ມິນທີ່ ນາມ
 ໜົມນາທີ່ ປົມ ພຣະພຸກ ທີ່ເຈົ້າ ນາຍເຖຍງາຮກຮະ | ຖານ ຕ ຄວງ
 ນາຍ ໂພດອາດັກເຊນ |

ອາເຄື່ອງ: ກຳລັງມາ

Contenu: ດົກເໜນຂບດຕົກ depuis: ၁၇ ນາມຕາຮັນ.....
 (Bradley¹⁰, II, p. 256, l. 6): 3-62

(36d) ໃປ້ເງິນທີ່ໄດ້ຫຼັກຈາກຈຳນວນກັທຍານເປັນມຸທຸ ແລ້ວ ກຳລັງມາ

ກດບ: p. 37.

(38a) ๖ ອນໍທរພຍສົ່ງຂອງທອນເງິນຝູມຢານກະທຽບ ອົບຊັ້ນນີ້
ໄຄກຣະບື້ອຕ່ຽວພື້ນໃດ ທາດ (Bradley¹⁰, II, p. 263, l. 4)

2

Titres: plat: ① ພຣະຕົມຸດ ພຣະອາຍກາກກຣະບົດສົກ ແລ້ວ ປະໂລມ
tranches: ກຣະບົດສົກ ແລ້ວ 1 vol., 62 pp. *Dépôt:* Vaj. *Cote:* ໧໬.

Provenance: ມູນຄະກ. *Date d'entrée:* 31 mai 2467.

(L25.2x)

Ligne différentielle: (3a).....ທັງຫດາຍເປັນຫ້າງອົບ

1 (a) ① ດູນ ອຸ ອະ ຄຳ ຈຸດຕົກກວາງ ເຕັບຜ ບົດດູຕົກພົກ ຂ້າພຣະພູທີ
ເຈົານາຍບູນທຸນ (b) ຂ້າພູທີເຈົາ } ຂູນສ້າງປະເຕີວິສູ }
ນາຍເຖຍຮຄຣາງ } ນາຍໂຄໂອດັກພະນ } ທານ ຕ ຄວາງອົບ

ເທິງກະ ປະໂລມ

Contenu: ດັກພະນຂບດສົກ depuis: ໩ ມາດຮາໜັງ ພຢາພຣະ
ຮດວງຊຸ່ນໝົ່ນທແດວທຫວາ [ທ່າຍ] ລາຊ້ອງກ້າທັງຫດາຍເປັນຫ້າງອົບ (Bradley¹⁰,
II, p. 256, l. 7)

9 divisions, numérotées 17–25, dont 5 *mātrā*, numéro-
tés 17–21, et 4 ອົນໍ, numérotés 22–25.

(20b) ๑ ศึกษาศัพท์ ๓๗๔ ศึกษาศัพท์ ๒๘
 เช่น วิมารศคุกับเจ้าที่มี
 คุณ(c) สถาปัตยศัพท์บดีวาร พระบาทล์มเดจบรมมหาจักรพรรดิศรรมาธิบดี
 เสสกุลล์สตัตยก(d) ในพระชนนั่งสุวรรณมหาปราสาท โดยบุรพาพิมุช พร้อม
 วัชร์มุกขมนตร (21a) ภราษฎรชาติราชบโภทิตาจารย์ มพระราชนหุตไทย
 ไคร์กรรุณาเพื่อจะจะบดับ(b) ทุกช ข้าท้ายดูทหารและมบานาหนาน
 ผู้มภทัยได้ผ่องเมืองกรอง(c) เมือง คงมพระราชนองการมาณพระ
 บันทัด ให้ตราพระราชนบัญญัต(d) คำนบไก ผู้ให้ท้าราชการบานาหนาน
 บ้านานภทัยทางด้านน ถ้าจะประ(22a) ถ้าทรงวันแต่ที่ศักดิ พญา

พระหดงให้เป็นเอก โน } แต่เครื่อง (b) อุปราชโภกบัว โภกตามยศถาศักดิ
 ตอ }

ถ้าเป็นพระหดงรังเมืองกรองเมืองเอก ให้ตร (c) ฤศว ถ้าบานาหนาน
 เป็นดุให้เดือนท ถ้าบานาหนานเป็นมะชินมะให้ต่างท (d) ถ้าบานาหนาน
 เป็นอุกฤษให้หดงท ถ้าผู้บานาหนานเป็นมชุมให้เดือนท (23a) ถ้าเป็นต
 ดท กให้ประถากแต่ร่างๆตามยศถาศักดิ บุรพา

13 divisions, numérotées 26–38, dont 1 *mātrā*, 26, et
 12 ยัง; 29 manque et 28 est redoublé.

(36a) เรียกหนึ่งได้ขาดจากจำนวนภทัยานเป็นมุก บุรพา

(38a) [๓๙] ອນ່ງທວພຍສິ່ງຂອງທອງເນີກລົງມານກກົບພຍ ຄື້ອງ
ນໍາໂຄກະບໍ່ອ່ສຽວພື້ນໃຈ ຖ. (Bradley¹⁰, II, p. 263, l. 4)

(38c) ① ຖຸກນີ້ຕຸກໆກ່າວຊີ່ແລະ ພົມສົງຈົດຮະ ນາສມາກກາດປັບປຸງ
ເອກ[.] (d) ທີ່ມີຄູ່ຄຸ່ງວາງກາດບໍ່ເຮັດຖານດ ພະບາຫຼຸມເຄົ່າ
ທຂຣງ[ອີ່ງວັນ] (39a) ບຽນຫາຄົບຮົມບົດກົດພົດພະພຸທີເຈົ້າຢູ່ໜ້ວ ເລັດຈົດອົກ
ນພະຫັນນັກູ້ພົມານ (b) ສັນກົມົງໄພ໌ໝໍາຫັກພາກສາທ ມພະຮາຊ
ໂອງກາຮານພະບັນຫຼຸດຕ່າງໆທ່ານທ(c) ດຳວັດສົ່ງ ແກ່ພົງສົ່ງຮ່ວມມາວ່າພະ
ຫຼວງເມອງຊຸ່ນໜີ້ຈັກຫຼຸດອົງຫຼຸດພະບາກ (d) ພ້າຍ ທ່າງ ທ່າງ
ພດເຮືອນ } ເກົ່າເຂົາ

ກະບວນທີ່ ໄດ້ນັບພູ້ຄູ່ຄຸ່ງສົ່ມເຄົ່າບຽນນາທນັກ (40a) ດັກໝານອົບປຸງໄສ່ຄມ
ບຽນຫຼອນຮາ ເຈົ້າພານເກຣະເໜ້ງສູງບົດ ມໄ[ຂໍຍ້ານະ] (b) ແກ່ມໜ້າອຸປະການ
ຫຼວງເມອງຊຸ່ນໜີ້ຈັກຫຼຸດອົງຫຼຸດພະບາກ

(d) ນໍາມາພະຈິກທີ່ກ່າວເມືອງຫຼັງຈາກດັນ ພ້າຍ ທ່າງ ທ່າງ
ພດເຮືອນ } (c) ດັນຕາຍໃນ

ກາຮານຮົງຄົ່ງກ່າວເປັນອັນນາກ ແດ້ຮອດສົ່ງຕະເຫົນມາໄດ້ເປັນອັນນາກ

(d) ນໍາມາພະຈິກທີ່ກ່າວເມືອງຫຼັງຈາກດັນ ແດ້ຮອດສົ່ງຕະເຫົນມາໄດ້ເປັນອັນນາກ
ນາຍ ພາກອນ } ແດ້ນາຍໜົມດ້າວ້າຕ່າງໆຢູ່ຂັນນະພະຄົດຫຼວງ ແດ້ຕ່າງໆຕໍາ
ພາກວົງ

(b) ຊາກອນຕົດຄັງນໍາ ເຂົາກາຮານຮົງຄົ່ງພູ້ດົມຕາຍໃນທີ່ນັບເປັນອັນນາກ

(c) ຈົງທຽງພະກຽບສາດຕໍ່ປະກາສົ່ງກ່າວໆນໍາທ່າກາຮານຮົງຄົ່ງກ່າວເປັນອັນນາກ ນໍານຳ

ເຫັນຈົງ (d) ດັນຕາຍໃນ ດັນຕາຍໃນ

(42a) ອົດກຳງອູ່ນັກນ້ອຍເຫຼົ່າໄດ້ໃຫຍກໄກ ມຸ້າຫຼານໃຫ້ບ່ານການ

ចាកចនា

ແກນເດຍ (b) ໄວ້ສົ່ນໄປ ຄາແດຈຸນໜ່າມນ້າຍ ພາສັກ
ຂາສ່ວຍ } ຊັງຈຸນພຣະຄົດຕະຫຼາດ

ຄາງຂູ່ (c) ກໍໃຫຍກເປັນນຳເຫັນຈຸດຕາຍໃນກາຮັງກົມເປັນເຈົ້າ ແລ້ວຂໍາ
ໃຫ້ບຸກກວຽກຢາໃຊ້ (d) ແນເດຍ ດາມດົມພນຍາດູກຫດານໃຫເດຍເປັນຫຼາຟາ
ແດເດຍ (43a) ໄວໃນທຫາຮ່າງວິຊາການສົ່ນໄປ ອອນັ້ນໄດ້ມີນາໂຈຈົດຈະແທ່ງ
ດູກຫດານພນອນ (b) ຍາສົ່າເຂົາກອງທົນ ໄດ້ຮັບພຸ່ງຕົມຕາຍໃນທົນ ດາຫາຫຼັນ
ນະພຣະ (c) ຄດັງຫດວັງຕົດຄ່າງໃຫ້ ໃຫ້ພຣະຮາສຖານນຸກກວຽກຢາໂດຍພຣະຮາສ
ກຸ່ມ່ວນ (d) ດາຫາຫຼັນພຣະຄົດຫດວັງຕົດຄ່າງ ກໍໃຫຍກພຣະຮາສທຳນາໃຫ້ແກ່
ນຸກກວຽກຢານີ້ (44a) ໃຫ້ເຂົາເດຍ ແລ້ວອັດຄົນນາຫາຫຼັນຫດວັງຕົດຄ່າງໃຫ້
ນັ້ນ ໃຫ້ພຣະ (b) ຮາສຖານໂດຍພຣະຮາສກຸ່ມ່ວນ ໄວໃນທຫາຮ່າງວິຊາ

ອັນນັ້ນ, numérotés 40–41.

(48b)... ວັນພຸດທະສົດອນແປດັນເກາຄຳນາເຕັ້ງນັກຕື່ອກເອກ (c) ກໍ
ຕົມເຄົບຮົມບົດຕົກພຣະເຈົ້າອີ່ນທຸກ ນິພຣະບັນຫຼຸດຕໍ່ກ່າວສຸກ (d) ອົງປັບປຸງ
ໃຫ້ຕ່າງພຣະຮາສບັບຜູ້ຜູ້ດີໄວ້ດັງນ ດວຍດູກຈຸນຫວ່າມນ້າມຫວພນ (49a) ອັນ
ຕົມເຄົບຮົມບົດຕົກພຣະເຈົ້າອີ່ນທຸກ ໃຫ້ໄປຮາສກາຮແຕງນາພຣະຮາສຕົງກຣາມ
[ກົດ] (b) ໃປ່ວງເມອງກຣອງເມອງກົດ ທ່ານນີ້ໃຫ້ວັນກນເດັນເບຍ ແດ້ດັນ
ຕ່ຽວພພ[ະ] (c) ນັ້ນຂັ້ນຕ່ອຸກອົນເດຍ ດາແດເລັນເບຍ ໄດ້ກົດເຕີຍກົດ ທ່ານນີ້ໃຫ້
ຜູ້ເສີຍ (d) ໃຫ້ແກ່ຜູ້ໃຫ້ ມີແຫຼຸດເຂົາແກ່ເສີຍ ສ່ວນໄທ່ທ່ານຈະໃຫ້ດັງ
ໄທ່ (50a) ແກ້ວໜົມຕົກພຣະຮາສອາງຜູ້ຈຶ່ງໄປເຕັ້ນນັ້ນ ລະ ລະ

8 divisions, numérotées 42–49, dont 7 *mātra*, et 1
ອັນນັ້ນ (43).

XXVI. 1. ພຣະວາຈັກກໍາທັນດເກົາ, tome 1.

1

Titres: plat: ๑ ພຣະສິນຸດ ພຣະວາຈັກກໍາທັນດເກົາ ໩ ພັບຕະຫຼາມ

tranches: ພຣະວາຈັກກໍາທັນດເກົາ. 1 vol., 176 pp. *Dépôt:* Justice.

Cote: ໧. (celle de la Vaj.) *Provenance:* Vaj. qui le tenait
du ປະທະກວາມມູນຄາຂອງ (31 mai 2467). *Date d'entrée:* Juin 1929.

(L26.1)

Ligne différentielle: (3a).....ຄົມໜີ

1 (a) ອຸນ ຫ + ๑ ດ້ວຍ ດ້ວຍ ດ້ວຍ ດ້ວຍ ດ້ວຍ ດ້ວຍ ດ້ວຍ
ນາຍຫຳນີ້ໄວ້ຮັງ

ໜົມນເຖິງໄມ້ຕ່ຽນ (b) ຊາພຣະພຸທົ່ງເຈົາ ນາຍເທຍຣຄຣາຊ |
ນາຍໂຕ | ທານ ໩ ດຽວງ ໨໦

ເທື່ອງສະ ພັບຕະຫຼາມ

Contenu: (1) ບານແພນກ: 3-15; (2) art. 1-16 (Bradley¹⁰,
II, 300, l. 16): 16-176.

(90d) ປະກາຕ່ານສົກ ພັບ ພັບຕະຫຼາມ

ດັດນ: p. 91.

(92d) ๑) ກົງໃຫ້ແກ່ພຣະຊຸມຕະວະທີ່ຢ້າຍ | ໃນອກໄກກົງໝາຍນອກແກ້
ຂົກ |

ເຈົ້າພູມາພຣະທດວັງ (Bradley¹⁰, II, p. 284, l. 4)

Titres: plat: ① [พระ]สันติ พระราชนักหนดเก้า ๑ ปี ๖๘๔๔
tranches: พระราชนักหนดเก้า ๑ vol., 176 pp. *Dépôt:* Vaj.
Cote: ๗๓. *Provenance:* มุรชาธร. *Date d'entrée:* 31 mai 2467.

(L26.1x)

Ligne différentielle: (3a)... ดูข้อ คู่กับ
 1(a) ๑ กันยายน พ.ศ. ๒๕๑๙ คำคุณศักดิ์กวางชัย ๑๐๑๗ บัดดูตพากษากาฬาระพุทธเจ้า
 นายดองอาดกษัณฑุป (b) ข้าพระพุทธเจ้า นายเที่ยรฉราช } ท่านที่
 นายฝาก }
 คงอยู่เดียว ปี ๖๘๔๔

Contenu: (1) บานแพนก: ๓-๑๕; (2) art. 1 à 13 inclus
 (Bradley¹⁰, II, p. 300, l. 16): 16-176.

I 16a

(20d)... กฎให้ (21a) ไว้ในวันพระหศศค์เดือนเจตเณร์ คำคุณศักดิ์กวางชัย
 ๑๐๑๗ บดุญนพศิก ปี ๖๘๔๔

II 21b

(24d)... กฎให้ไว้ในวัน พ.ศ. ๒๕๑๙ คำคุณศักดิ์กวางชัย ๑๐๑๗ บดุญตรนศิก ปี

III 25a

(27d) กฎหมายในส่วนประทศเดือนัญแรมถ่องค้ำจุดศึกษา ๑๐๘๔ ป
รานจัตวาร์ก ๒๙๖ ๕๗๗

IV 28a

(41d)...กฎหมายในส่วนศุภะเดือนัญ แรมสี่บเดด (42 a) ค่า
จุดศึกษา ๑๐๘๔ บมังเมยอุด្ឋัตต์ก ๒๙๖ ๕๗๗

V 42b

(45a)...กฎหมายในส่วน (๑) ณ วันถ่องคารเดือนแปดแรมเก้าค้าจุดศึกษา
๑๐๘๔ บกุญชัยศรี ๒๙๖ ๕๗๗

VI 45c

(47d) กฎหมายในส่วน ๓๑ ค ค้ำจุดศึกษา ๑๐๘๔ บ ชุดจัตว
ร์ก ๒๙๖ ๕๗๗

VII 48a

(50a)...กฎหมายในส่วน ๕+๖๐ ค (b) จุดศึกษา ๑๐๘๔ บมังไกว
นากุชี ต่อไปต่อศรีก ๒๙๖ ๕๗๗

VIII 50c

(64b)...กฎหมายในส่วนถ่องอาทิตย (c) เดือนัญ แรมแปดค้าจุดศึกษา
๑๐๘๔ บมังเติงนพศรีก ๒๙๖ ๕๗๗

IX 64d

(67c) ... ក្យ ឃើវិនុវណ ៥+១ គា (d) ឯុតសក្រាម ៩៣០៥ បណ្តុះ
អកម្លៃទីកំក ឱ្យ ឈូន

X 68a

(90c) ... ក្យ ឃើវិនុវណ ៣+៣ គា ឯុតសក្រាម ៩៣០៣ (d) បរាការន
គក ឱ្យ ឱ្យ ឱ្យ ឈូន

កតុប: p 91.

XI 92a

(92a) ៩១ ក្យ ឃើវិកេវរោគសែដី ចាយ } ឲនអកឃក្យុមាយបញ្ច
ខ្លា

ហេលីរិយាណព្យាបរាង (Bradley¹⁰, II, p. 284, l. 4)

(124a) ... ក្យ ឃើវិនុវណ ៥+៣ គា (b) ឯុតសក្រាម ៩៣០៥ បកុម្មិយ
គក ឱ្យ ឱ្យ ឈូន

XII 124c

(161c) ... ក្យ ឃើ (d) ិនុវណ ៥+១ គា ឯុតសក្រាម ៩៣០៥ បណ្តុះ
គតុវាតក ឱ្យ ឱ្យ ឈូន

XIII 162a

(176d) ក្យ ឃើវិនុវណ ៣+៣ គា ឯុតសក្រាម ៩៣០៥ ប៉ូវិច្ឆិក

គក ឱ្យ ឈូន

XXVI. 2. พระราชกानนดเก่า, tome 2.

1

Titres: plat: ๑ พระศรีมุค พระราช[กานนดเก่า] ๒ พระราช

tranches: พระราชกานนดเก่า (écrit à l'envers). 1 vol., 107 pp.

Dépôt: Vaj. *Cote:* ๗๓. *Provenance:* achat. *Date d'entrée:* 6 février 2451.

(L26.2)

Ligne différentielle: (6b).....พิจาร

1(a) ๑ หนังสือตามคำจดที่กราฟ ๑๙๗๘ บัดดูต์พศก ข้าพระพุทธ

ชุนสารประเสริฐ

เจ้าชุมพิพาก (b) อกษะรัฐ ข้าพระพุทธเจ้า นายเทยกราช } ทาง ๓ คง
นายมดาดกษณ }

ฉบับที่ ๖๖๖

Contenu: พระราชกานนดเก่า depuis ๑๙๗๘ ให้ไว้แก่พระศรีรัศวดี
ชั้ยชาในนอก ให้กษัยหมายบอกแก่ชาทูดอ่องฯ อนา (Bradley¹⁰, II,
p. 300, l. 17) jusqu'à l'art. 23 inclus (Bradley¹⁰, II, p. 323,
l. 13): ๘-107.

XIV 3a

(16c) ภูมิให้ไว้ในวันที่ ๑๙๗๘ ตามคำจดที่กราฟ ๘๘๙ บกุญานพ
ศก ๖๖๖

XV 16d

(16d) និត្តក្រាសេឡុងមកឲ្យເកសក ម្រីមាសនៅតំបនភាពរាយ
ទិកវារពររបាប (17a) តុលិកដែកទាហរឹងធនបាលនាថបរមបិត្រពររួម
ជាជីវិ៍...

(25d)កឲ្យເកសក ॥

XVI 26a

(37d) ...កិឡិវិណោះនៅក្នុង ៣៣ គាំទីក្រាស ៣០៥ ឬ (38a) មេដែល
យូរក

XVII 38a

(40c) ...កិឡិវិណោះ (d) នៅ ៤៩ គាបទី ពីក្រុងក្រាស ៣០៥ ឬ
រោនយាយវត ॥ ॥ ॥

XVIII 41a

(42c)កិឡិវិណោះ ២៧ គាំទីក្រាស ៣០៥ ឬ
កក ॥

XIX 42d

(54d) ឱងអេឡិចត្រូនិក ក្នុងក្រុងក្រាស ឬក្នុងក្រុងក្រាស
ទៅទាមទីក្រុងក្រាស ឬក្នុងក្រុងក្រាស ឬក្នុងក្រុងក្រាស

កតុប៊ p. 55.

(56a) ឬក្នុងក្រុងក្រាស ឬក្នុងក្រុងក្រាស ឬក្នុងក្រុងក្រាស
ខ្លួន ឬក្នុងក្រុងក្រាស (Bradley¹⁰, II, p. 313, l. 2)

(69b)... กฎให้ (c) ไว้ในวันอังคานเดือนเบปตัมเบรนแบดคากาทุ่บต่าคร
กุตศ์กิราช ๑๐๘๒ ปชุด กิรศก ๖๖๖๖

XX 69d

(74c)... กฎให้ไว้ในวันคุกเดือนเก้าเรมเก้าคากาจุตศ์กิราช ๑๐๘๒
ปชุด กิรศก ๖๖๖๖

XXI 74d

(87b)... กฎให้ไว้ในวัน (c) วันอังคานคุกเดือนสิงหาคมปีช้างจศก
กิรศก ๖๖ ๖๖๖๖

XXII 87d

(89d)... กฎให้ไว้ในวันสี่สิบค่ำคุกเดือนสิงหาคมปีช้างเปญศก ๖๖๖๖

XXIII 90a

(107b) กฎให้ไว้ในวันสี่สิบค่ำคุกเดือนสิงหาคมปีช้าง ๖๖๖๖ บมະแมນพ
กิรศก ๖๖ ๖๖๖๖

2

Titres: plat: ๑ พระต์มุต พระวารษกាหนดเก้า๒ ๖๖ ๖๖๖๖

tranches: พระวารษกាหนดเก้า๒. 1 vol., 107 pp. *Dépôt:* Justice.

Cote: néant. *Provenance:* inconnue. *Date d'entrée:* in-
connue.

(L26.2x)

Ligne différentielle: (6b).....พิจารณา

๑(a) ① ๒๔ ๕๗ ๑๑ กា. ๔ តີ່ກວາມ ອະທະບອດລຶບສົກ ຂ້າພະເພຸດໃຈ້າ
 ນາຍເຫຍົງຄວາມ
 ໜ້ານເກີມແມ່ຕະຫຼຸບ ② (b) ຂ້າພະເພຸດໃຈ້າ ນາຍທອງອຍ }
 ນາຍໂຕ } } ພາດກົມະນ } ທານນິກົງ

ໝາຍເຕີຂະ "ກະທະມ"

Contenu: ວະກາທຳການດັດເກົາ depuis l'article 14 (Bradley¹⁰, II, p. 300, l. 17) jusqu'à l'article 23 inclus (Bradley¹⁰, II, p. 328, l. 13): 3-107.

(54d) ຢດວາໜ້າໃດ ກໍໃກ່ກະຕາການໃໝ່ເອານືອການ ເຈົ້າ
 ກວດຖຸກຸນນະສຳຮດວະ

ດັບ: p. 55.

(56a) ໄກສ້າກຸນນະສຳຮດວະເອານືອການແປນພັດໄຍ ໄກສ້າງຖຸກຸນ
 ແຕ່ວິເຂັກນັດກັກ (Bradley¹⁰, II, p. 313, l. 2)

XXVI. 3. พ慌ราชกໍາหนດເກົາ, tome 3.

1

Titres: plat: ① ພຣະຕົມຸດ ພຣະຮາຊກໍາหนດເກົາເດີນ ॥ ၁၆၁၁

tranches: ພຣະຮາຊກໍາหนດເກົາ ၁ vol., 108 pp. *Dépôt:* Justice.

Cote: néant. *Provenance:* inconnue. *Date d'entrée:* inconnue.

(L26.3)

Ligne différentielle: (3c).....ຕົວຍ

1 (a) ① ດັນ ອຸຈຸລະຄອດ ດຳເນົາ ດັບກໍາງ ດັບປະດູດ ພຣະ

ຖຸນຄ້າປະປະເທົ່າງ

ພຸກຂີເຈົ້າ (b) ໂມນຮາຊໄມ້ຕົກໍ່ຫຼຸບ ພຣະພຸກຂີເຈົ້າ ນາຍເຫັນຮຽກຮາຊ

ນາຍໂຕອາດັກໝານ

ຖານ ၃ ຄຣົງ ພຸດເດືອນ ၁၇၁၆

Contenu: ພຣະຮາຊກໍາหนດເກົາ depuis l'art. 24 (Bradley¹⁰, II, p. 323, l. 14) jusqu' à l'art. 31 inclus (Bradley¹⁰, II, p. 345, l. fin.): 3-108.

(54d) ຕໍ່ານວນຄໍາໃຫ້ການໃຫ້ໄສຄວາມເລື່ອຍະກວາງພະກຽບມາທຽດ
ເຫັນເອກຕ້າ ປະກາຣີໂຄງກົດ

ຕົວຢ:

(56a) ແດ້ຈະເຫັນກົມນັນດັງພຣະຮາຊອາຊ່ານຸກົດ ໄທຟູນລົງຜູພຈາກນາ
ພິນຈົກເຕົກະຕູ (Bradley¹⁰, II, p. 335, l. 1)

*Titres: plat: complètement effacé; tranches: ព្រះរាម
កំហង់ដោក ១ vol., 108 pp. Dépôt: Vaj. Cote: néant. Pro-
venance: Justice. Date d'entrée: Juin 1929.*

(L26.3x)

Ligne différentielle: (3c) ... គិតយេនខ

Le protocole manque.

*Contenu: ព្រះរាមកំហង់ដោក depuis ៩ ក្នុងកុងសារ
ទេស នៅក្នុងសារណ៍ទាំង ៣ ដែលជាពីរនាទុកអម្ចុកករណ៍ (Bradley¹⁰,
II, p. 323, l. 14) jusqu' à l'art. 31 inclus (Bradley¹⁰, II,
p. 345, l. finale): 3-108.*

XXIV 3a

(7b) ... ក្នុងកុងសារ ៩ នៃ គោលការណ៍ ៣+១ គោលការណ៍ ៣+២ បច្ចុប្បន្ន និង
ក្នុងកុងសារ

XXV 7c

(26a) ... ក្នុងកុងសារ ៩ នៃ គោលការណ៍ ៣+១ គោលការណ៍ ៣+២ បច្ចុប្បន្ន និង
ក្នុងកុងសារ

XXVI 26c

(39a)...**กฎให้ไว้ในวันที่ ๓๑ มกราคม พ.ศ. ๑๘๔๙** (b) จุฬาราช ๑๘๕๖ บัญญัติเป็น
ที่ก ๗๒ ๗๒๕๘๘๘

XXVII 39c

(54d) ความให้สั่น ออย่าให้หน้านานวคราชให้การ ในข้อใดความ
เสียจะทรงพระกรุณา

กตัญ: p. 55.

(56a) ตรัลเห็นอเกดาฯ ประการใด ก็ได้ แต่จะเอาคำผูนนัด
พระราชอาษญาตให้ผู้ (Bradley¹⁰, II, p. 334, l. fin.)

(63b) **กฎให้ไว้ในวันที่ ๑๕ มกราคม พ.ศ. ๑๘๕๘ บัญญัติเป็นที่ก ๗๒๕๘๘๘**

ที่ก ๗๒ ๗๒๕๘๘๘

XXVIII 63c

(69a)...**กฎให้ไว้ในวันที่ ๑๕ มกราคม พ.ศ. ๑๘๕๘ บัญญัติเป็นที่ก ๗๒๕๘๘๘** (b) ศึกษาดูด้วย ๑๘๕๘

ที่ก ๗๒ ๗๒๕๘๘๘

XXIX 69c

(86d)...**กฎให้ไว้ในวันที่ ๑๕ มกราคม พ.ศ. ๑๘๕๘ บัญญัติเป็นที่ก ๗๒๕๘๘๘**

ที่ก ๗๒ เกณฑ์กฎหมาย ๗๒๕๘๘๘

XXXI 91d

(108a)...**กฎให้ไว้ในวันที่ ๑๕ มกราคม พ.ศ. ๑๘๕๘ บัญญัติเป็นที่ก ๗๒๕๘๘๘**

XXVI. 4. ພຣະວາງກຳກຳຫັນດເກົາ, tome 4.

Titres: plat: ອພຣະທຸມຸດ ພຣະວາງກຳກຳຫັນດເກົາ [...] ຂອບໝໍ່ *tranches:* ພຣະວາງກຳກຳຫັນດເກົາ & 1 vol., 95 pp. *Dépôt:* Vaj. *Cote:* ນະຄ. *Provenance:* ມູນາຂາຍ. *Date d'entrée:* 31 mai 2467.

(L26.4)

Ligne différentielle: (4a)....ໄປ

1(a) ① ວັນ ຕີ ຄຳ ດຸລະກຳກຳຫັນດເກົາ ລົມ ບັດດູລືພົກຂ້າພະພຸກ ທີ່
 นายບຸນຍຸດ (b) ສູນຂ້າພະພະພຸກ ທີ່
 นายເທຍນຄງ
 นายຝາກອາດກະບົນ
 } ຂໍາງແຕ່

② ຄົງໝອດເຊີຍ ພະແນ...

Contenu: ພຣະວາງກຳກຳຫັນດເກົາ de l'art. 32 (Bradley¹⁰, II, p. 346, l. 1.) jusqu'à l'art. 44 inclus (Bradley¹⁰, II, p. 366, l. 14): 3-95.

XXXII 3a

(7d).... ຄູນໃຫ້ໄວ້ນ້ຳ ຊະຫຼຸກ (8a) ດຸລະກຳກຳຫັນດເກົາ ປັນຈຳໄວ້
 ທີ່
 ຖະແນ...

XXXIII 8b

(8b) ③ ວັນ ຕີ ຄຳ ດຸລະກຳກຳຫັນດເກົາ ລົມ ບໍເກາະເອກສົກ ເພດເຫຼາ

XXXIV 20a

(23a) ... กฎหมายวินัย ๑๗ ค่าจุตศึกษา ๑๙๖ ปีมะเมย
ฉบับศก ๒๕๓๐

XXXV 23b

(26b) กฎหมายวินัย ๑๗ ค่าจุตศึกษา (c) ๑๙๖ ปีมะเมย
ศก ๒๕๓๐

XXXVI 26d

(29b) กฎหมายวินัย ๑๗ ค่าจุตศึกษา ๑๙๖ ปีมะเมย (c) ฉบับศก

XXXVII 29c

(45b) กฎหมายวินัย ๕๔ ค่าจุตศึกษา ๑๙๖ ปีบกน
นพศก ๒๕๓๐

XXXVIII 45d

(49b) กฎหมายวินัย ๓๔ ค่าจุตศึกษา ๑๙๖ ปี (c) ฉบับศรี
ศก

XXXIX 49c

(54b) กฎหมายวินัย ๑๕ ค่าจุตศึกษา ๑๙๖ ปี โภศก

XL 54c

(54d) ตัมเดศพระเจ้าถูกเชอหดานเชอ หม่องเจ้ากรรมผาษะหนา
ผายหดัง แต่การใช้เนื่องฟรัง

(56a) ករណការហុនេងប្រាក ទិដាយហេនអុងប្រាក ធម្មការុណាតរត់ហេនអេកាបាលហេនអករ៉ា (Bradley¹⁰, II, p. 358, l. 20)

•(60d)...ក្នុងឱ្យក្រុងនៅ ៥+១០ គារុណីករាជ ៣៣២ ប្រាកនកត់គ
គក ៦៩

XLI 61a

(70c)...អុយមាននៅវាន ៥+៤ គា (d) ឲ្យឯករាជ ៣៣៣ ប្រាកាតវ
គក ៦៩ ៦៩

XLII 71a

(79c) ក្នុងឱ្យក្រុងនៅ ៥+១០ គារុណីករាជ ៣៣៨ ប្រាកុលររក
គក ៦៩

XLIII 79 d

(84b)...របៀបតែងឱ្យក្រុងនៅ ៥+២ គារុណីករាជ ៣៣៩ ប្រាកុលិក
គក ៦៩

XLIV 84 c

(95a)...ក្នុងឱ្យក្រុងនៅ ៥+៣ គា (b) ឲ្យឯករាជ ៣៣៩ ប្រាកុលិក
តាមរចិនគក ៦៩ ៦៩

ເກົ່າ 4. 1 vol., 101 pp. *Dépôt:* Justice. *Cote:* néant. *Provenance:* inconnue. *Date d'entrée:* inconnue.

(L26. 4x)

Ligne différentielle: (4a) ໂປ່ນໄດ້

1(a) ④ ດັນ ຕະ ຕຳ ຈຳ ອຸດົກກາຮູ້ ອອກ ດັບ ດູ້ ສີພົກ ຂ້າພວະພູທີ່ເຈົາ ຖຸນ ຄໍາຮັບປະຕິກື່ງ (b) ນາຍບຸ້ນມາດກະຊົນຫຼຸບ ຂ້າພວະພູທີ່ເຈົາ ນາຍເທຍຣຄຣາຊ ນາຍຝ່າກມາດກະຊົນ	}
ທານ ຕ	

ຄວງຂອບເດືອນ ພະແນກ

Contenu: ພະວາຊົກໍາຫັນເກົ່າ de l'art. 32 (Bradley¹⁰, II, p. 346, l. 1) jusqu'à l'art. 44 inclus (Bradley¹⁰, II, p. 366, l. 14): 3-101.

(54d) ຈາກດ້ວຍເນືອຄວາມຜູ້ເປັນດັບອົກດັກພະວາຊົກທຽບ ຂ້ານໍາ
 ໂກກະບູນຂອງຫດວັນນີ້

ກດບ: p.56

(56a) ກົດ້ນູ່ເດຍ ແຕນລົບໄປເນືອທຳອານາປະປະຊາກສູງຈະ
 ມາຮູ້ອັນພົອໂຮງສຳນັກນົມ (Bradley¹⁰, II, p. 358, l.7)

XXVI. ៥. พระราชนักหนดເກົ່າ ກີ, tome ៥.

1

Titres: plat: ① ພຣະຄົມ ພຣະຮາຊກໍາທັນດ[ເກົ່າ] ແລະ ຊະຍະ
tranches: ພຣະຮາຊກໍາທັນດເກົ່າ & 1 vol., 205 pp. *Dépôt:* Vaj.
Cote: ៥. *Provenance:* ມູນຫາສອງ. *Date d'entrée:* 31 mai
 2467.

(L.26.៥)

Ligne différentielle: (3b)....ປວງຈະ

1(a) ① ວິນຕະຫຼາດ ຄາດຸດຕ່ກ່າວຊີ ເອດລະ ບໍລິສັດຕືລືພົກ ຂ້າພວະພູທີເຈົາ
 ໜຶ່ງນຫັພໄມ້ຕຽບ (b) ຂ້າພູທີເຈົາ } ທານ ຕ່າງ
 ນາຍເຖິງນຄຣາຊ } ນາຍຝາກຫາດກຳນົດ

ຂອເຕີສະ ພະແຜນ

Contenu: ພຣະຮາຊກໍາທັນດເກົ່າ de l'art. 45 (Bradley¹⁰, II, p. 366, l. 15) jusqu'à la fin: 3-205.

(110d) ເພີ້ມຄວາມເນາຂອຍ ກເຫຼາພອນນິຕິດຖາຍພຣະທຳນູນ ດັ່ງ
 ໄຫພຈາຣານາຕາມກະທຽບ

ກດົມ: p. 111.

(112a) ຕາມພຣະທຳນູນຕາມພຣະຮາຊກໍາທັນດກົງໜາຍດຳກັບແພັດດິນ
 ອົບໄຫ້ແປດາ (Bradley¹⁰, II, p. 388, l. 4)

Titres: plat: ๑ พระศรีมุต พะราชาภกานดเกา & ॥—*tranches:* พะราชาภกานดเกา &; 1 vol., 180 pp. *Dépôt:* Vaj. *Cote:* ๖๓.
Provenance: អុរាគ្រាស. *Date d'entrée:* 31 mai 2467.

(L26.5x)

Ligne différentielle: (3b)... ថងក្រចំពង

1(a) ១ វិន ៣ + ១ គាំទីក្រាស ៩១៧ បណ្តុះពេកខ្លាប់ពរោមុខ អំពីពន្លឺនៃក្រុង (b) ខាងពរោមុខ	ឯកតារបរ៉ាស្តី នាយកពេទ្យក្រាស នាយកដាក់ក្រសួង	៦ ៩ គាំទី ៩
---	---	-------------------

ឯកតារបរ៉ាស្តី ៦ គាំទី

Contenu: พะราชาภกานดកោ de l'art. 45 (Bradley¹⁰, II, p. 366, l. 15) jusqu'à la fin: ៣-182.

(86d) គិត្យាយទូរដំណឹង និង ផែនការបែងចែងពរោមុខរយុទ្ធមួយ
 ហតែងលាតាំបាយពរោមុខរូប

កតប៊: p. 87.

(88a) តូបពរោមុខដែលបានដោលការងារ ឬ ឱ្យបាន ឯកតារបរ៉ាស្តី
 ឲ្យអំពីពន្លឺនៃក្រុង (Bradley¹⁰, II, p. 384, l. 1)

3

Titres: plat: ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា [.....] *tranches: vestiges.* 1 vol., 197 pp. *Dépôt:* Justice. *Cote:* néant. *Provenance:* inconnue. *Date d'entrée:* inconnue.

(L26.5y)

Ligne différentielle: (3b) ॥
||

1(a) ① វង ៣ ក្នុង ការិតក្រសួង ១១៧ បណ្តុះពីរក ឃាងរោនធគ្មេះ
អនុគមន៍រាជរដ្ឋាភិបាល ឃើញ ឃាងរោនធគ្មេះ
អាណាព័ត៌មានក្នុង[រ] (b) ឱ្យ ឃាងរោនធគ្មេះ នាយករដ្ឋមន្ត្រី នាយករដ្ឋមន្ត្រី
ឱ្យ ឃាងរោនធគ្មេះ
ឱ្យ ក្រសួង ធម៌ ក្រសួង ធម៌
ឱ្យ ក្រសួង ធម៌ ក្រសួង ធម៌

Contenu: ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា de l'art. 45 (Bradley¹⁰, II, p. 366, l. 15) à la fin: 3-197.

XLV 3a

(4c) ក្រសួង ធម៌ ៣ ក្នុង ការិតក្រសួង ១១៨ បច្ចារទិន្នន័យ
គ្រក ឱ្យ ក្រសួង ធម៌

XLVI 4d

(6c) ក្រសួង ធម៌ ៣ ក្នុង ការិតក្រសួង ១១៩ បច្ចារទិន្នន័យ
គ្រក ឱ្យ ក្រសួង ធម៌

XLVII 6d

(39d)....ကျေးမွန်ဘဏ်ရှုန်းကြောင်းချို့ယူစာမျက်
ကာရုဋ်ကြံရှာဖို့ ၁၀၅၄ ပန္တေ ယဉ်ကျော် ၁၂၃၆၁၁၁၁

XLVIII 40b

(62c)....ကျေးမွန်ဘဏ် ၅၇၈ ကာရုဋ်ကြံရှာဖို့ ၁၀၈၀၀ ပမာဏ ဝါယာရုရှာ

ကြံရှာ ၁၂၃၆၁၁၁၁၁

XLIX 62d

(65d)....ကျေးမွန်ဘဏ် ၅၇၉ ကာရုဋ်ကြံရှာ ၁၀၈၀၀ ပမာဏ ဝါယာရုရှာ

ကြံရှာရုရှာ ၁၂၃၆၁၁၁၁၁

L 66b

(100d) ဟန်ခြားရကြောင်း အနေဖြင့် ပါးခြားမှု အမျိုးအစား ပါးခြားမှု
အမျိုးအစား အမျိုးအစား အမျိုးအစား အမျိုးအစား အမျိုးအစား အမျိုးအစား

ဂလဲ့: p. 101.

(102a) နန်ဆာပါကမပို့ ထောက်မှုများ သိမ်းချင်မှုများ အမျိုးအစား ပါးခြားမှု

နန်ဆာပါကမပို့ ထောက်မှုများ သိမ်းချင်မှုများ အမျိုးအစား ပါးခြားမှု

(117c)...ကျေးမွန်ဘဏ် ၈၈၈ ကာရုဋ်ကြံရှာ ၁၀၈၀၀ ပမာဏ ၁၂၃၆၁၁၁၁၁၁

LI 117d

(128c)...ကျေးမွန်ဘဏ် ၈၈၈ ကာရုဋ်ကြံရှာ ၁၀၈၀၀ ပမာဏ ၁၂၃၆၁၁၁၁၁၁

ကြံရှာ ၁၂၃၆၁၁၁၁၁၁

LII 128d

(136d)....ក្យិត្រីវិនាទ័ណ ៣៧១ គាំទុកកំរាយ ៩៨៩ បង់លេងតែព
គក ក្យិត្រី

LIII 137a

(143d)ក្យិត្រីវិនាទ័ណ ៣៧១ គាំទុកកំរាយ ៩៨៩ បង់លេងខោកសក

LIV 144a

(157d)....ក្យិត្រីវិនាទ័ណ ៣៧១ គាំទុកកំរាយ ៩៨៩ បង់លេងដំឡាច
គក ក្យិត្រី

LV 158a

(161a)...ក្យិត្រីវិនាទ័ណ ៣៧១ គាំ (b) ឲ្យុតកំរាយ ៩៨៩ បណ្តោះ
បញ្ជូគក ក្យិត្រី

LVI 161c

(163b)...ក្យិត្រីវិនាទ័ណ ៣៧១ គាំ ឲ្យុតកំរាយ ៩៨៩ បង់លេង
ខោកសក ក្យិត្រី

LVII 163c

(166c)ក្យិត្រីវិនាទ័ណ ៩៧១០ គាំ ឲ្យុតកំរាយ ៩៨៩ បញ្ជូគក
គក ក្យិត្រី

LVIII 166d

(171d) กฎหมายโภณะวน ๗๔๔ คำฯ ถศรีกษัตริยา ๑๐๘๓ บัญชีราย
รับ บัญชีจ่าย

LIX 172a

(175a) กฎหมายโภณะวน ๔๔๔ คำฯ ถศรีกษัตริยา ๑๐๘๒ บัญชีรายต่อเดือน
ไทรศก บัญชีจ่าย

LX 175b

(178b) ... หมายเหตุโภณะวน ๔๔๔ คำฯ ถศรีกษัตริยา ๑๐๑๖ บัญชีรายเดือน
รับ บัญชีจ่าย

LXI 178c

(181d) ... กฎหมายโภณะวน ๗๔๔ คำฯ ถศรีกษัตริยา ๑๐๑๓ บัญชีรายเดือน
รับ บัญชีจ่าย

LIX 182a

(183c) ... กฎหมายโภณะวน ๗๔๔ คำ (d) ถศรีกษัตริยา ๑๐๙๕ บัญชีรายเดือน
เปญศก บัญชีจ่าย

LXIII 183d

(186a) ... กฎหมายโภณะวน ๗๔๔ คำฯ ถศรีกษัตริยา ๑๐๙๗ (b) บัญชีรายเดือน
ตพศก

LXIV 186b

គក

LXV 187c

(187b) របៀបចំណេវន ឬ + ១ គារុណា (c) គេករាយ ទទេន ប្រជុលខ
 ដី

XXVII. 1. พระราชกําหนดใหม่, tome 1.

1

Titres: plat: ๑ พระลัมดุ พระราชกําหนดใหม่ ๑ ๒๕๓๔

tranches: พระราชกําหนดใหม่ ๑ vol., 107 pp. *Dépôt:* Vaj.

Cote: ๖๔. *Provenance:* นุรชาต. *Date d'entrée:* 31 mai 2467.

(L27.1)

Ligne différentielle: (3a)....^{ศูนย์} ๑

๑(a) ๑ ๘๙ ๙๗ ๑ คำฯ ดศกําราช ๑๙๑๙ บดุ๊ส์พศก ช้าพระพุทธเจ้า
ชูนศารประเต็รฐ }

นายชุมอาดักชณชูบ (b) ช้าพระพุทธเจ้า นายเทียนกรราษ ท่าน ๙ ครวঃ
นายฝ่ากอาดักชณ }

ชุดเดียว ๒๕๓๔-

Contenu: (1) บานแพนก: ๓-๑๖a; (2) พระราชกําหนดใหม่
jusqu' à l'art 9 inclus (Bradley¹⁰, II, p. 424, l. 2): ๑๖b-
107.

(54d) ราชกําหนดกฎหมาย ชันปทำเนยมความแต่ก่อนดับมาจ้า
ด้วยมคดมหงตื่อพอง

กดบ: p. 55.

(56a) ดูคํากฎหมายในอีกกฎเดียวกันด้วยคงให้พิจารณาจ้า
ตามกระทรงรับถึงห้ามไม (Bradley¹⁰, II, p. 413, l. 6)

Titres: plat: ① พระสัมมุต พ[.....] นด ใหม่ ๑ ๙๖๔
tranches: พระราชนำหนอดใหม่ ๑. 1 vol., 107 pp. *Dépôt:* Justice.
Cote: néant. *Provenance:* inconnue. *Date d'entrée:* inconnue.

(L27.1x)

Ligne différentielle: (3a) ... ពណ៌ខណ្ឌក្នុងវារៈ

1(a) ① ចុះ ៩ + ១ កាំទុក្រករាស ៣២៧ បណ្តុតពេជ្រក ខាងរំភូទិចេា
 នាយកុម(ប) យាតក្រុងនាយកុម ខាងរំភូទិចេា } នាយកិច្ចរាស្រ្ត នាយកិច្ចរាស្រ្ត }
 នាយកិច្ចរាតក្រុង } នាយកិច្ចរាតក្រុង }
 នាយកិច្ចរាតក្រុង } នាយកិច្ចរាតក្រុង }

ចុះគឺដឹង ៦៥៥

Contenu: (1)បានផែនក: ៣-១៥; (2) พระราชนាមុនដី ឬ jus-
 qu'à l'art. 9 inclus (Bradley¹⁰, II, p. 424, l. 2): ៣-១០៧.

I 16a

(29a) ក្រុងវិនិគ្រុន ៩ + ១ កាំទុក្រករាស ៣៤៤ បច្ចាណុទរក
 សក ៦៥៥

II 29b

(34b)....ក្រុងវិនិគ្រុន ៩ + ៨ កាំទុក្រក (c) រាស្ត្រ ៣៤៤ បច្ចាណុទរក

III 34d

(40c) กฎให้ไว้ในวันที่ ๙ ค่ำคืนต่อไปนี้เป็น年起
มาตราค่าเสียหาย

IV 40d

(46b) กฎให้(c)ไว้ในวันที่ ๑๐ ค่ำคืนต่อไปนี้เป็น年起
มาตราค่าเสียหาย

V 46c

(52b) กฎให้ไว้ในวันที่ ๑๐ ค่ำคืนต่อไปนี้เป็น年起
มาตราค่าเสียหาย

ศึก ๒๕๖๓

VI 52c

(54d) ดูบมากว่า ถ้าผู้ใดมีความประสงค์ต้องการได้รับค่าเสียหาย
ก็ต้องดำเนินรายการ

ผลปัจ: p. 55.

(56a) ดูให้พิจารณาว่าก่อตัวตามกระบวนการ
โดยความต้องการของผู้เสียหาย (Bradley¹⁰, II, p. 413, l. 6)

(70d) กฎให้ไว้ในวันที่ ๑๓ ค่ำคืนต่อไปนี้เป็น年起
มาตราค่าเสียหาย

ศึก ๒๕๖๔

VII 71a

(86d) กฎให้ไว้ในวันที่ ๑๑ ค่ำคืนต่อไปนี้เป็น年起
มาตราค่าเสียหาย

VIII 87a

(98d) ក្រឹម ពិភេទ សង្គម ៩០ និង ការប្រើប្រាស់រាយ នៅលើ (99a) បន្ថែម វិវាទ
ជាអគ្គការ

IX. 99a

(107d) ក្រឹម ពិភេទ សង្គម ៩០ និង ការប្រើប្រាស់រាយ នៅលើ បន្ថែម វិវាទ
ជាអគ្គការ

XXVII. 2. พวะราชกា॒หนด ใหม่, tome 2.

1

Titres: plat: ① ພະລັມຸດ ພະຈາກກໍາທັນດີໃໝ່ ແລ້ວ^{ແລ້ວ}
tranches: ພະຈາກກໍາທັນດີໃໝ່ ໂ. 1 vol., 148 pp. *Dépôt:* Justice.
Cote: néant. *Provenance:* inconnue. *Date d'entrée:* inconnue.

(L 27.2)

Ligne différentielle: (3b)....ຕົງທຽງ

1 (a) ① ວັນ ດູຈຸ ດັບ ຄໍາ ອຸດຕະກາຣາຊ ຕອນ ປັນຄູຕັ້ງພົກ ຊ້າພະພຸທືເຈົ້າ	ຖຸນຄ່າຮວປະປາເຕີຣີ
ຫຼຸມພົກອົກໝາຍຮຸບ (b) ຊ້າພະພຸທືເຈົ້າ ນາຍເທິ່ງຄວາມ } ນາຍຝາກອາດກັນ }	

ທານ ມ ດວງ

ຂອາເຕີຣີ: ແລ້ວ^{ແລ້ວ}

Contenu: ພະຈາກກໍາທັນດີໃໝ່ de l'article 10 jusqu'à l'article 23 inclus (Bradley¹⁰, II, p. 452, l. 11): 3-146.

X 3a

(20d)....ກົດໃຫ້ໄວ້ນານພຸທົເຄືອນເຄີດແຮມດັບ (21a) ຄໍາ ອຸດຕະກາຣາຊພ້ອຍຕື່ບໍເຄີດບໍນະເລັງຕັ້ງພົກ ແລ້ວ^{ແລ້ວ}

XI 21b

(28b)....ក្នុងពីរិះនវាទុកដែនកោរេមតែគា(c)ទុកកំរាយពន្លាយ
តែបែបមនេស់តែគក ។ ក្រោ ក្រោ នូនៗ

XII 28d

(45c)....ក្នុងពីរិះនវាទុកដែនតែបែប នេរអកគា(d)ទុកកំរាយ
ពន្លាយ តែបែបមនេស់តែគក ។ ក្រោ ក្រោ នូនៗ

XIII 46a

(53d)....ក្នុងពីរិះ (54a)នាវ នូន តែ គាំទុកកំរាយ ៣៤៧ ប៉ា
នេស់តែគក ។ ក្រោ នូនៗ

XIV 54b

(70a)....ក្នុងពីរិះនវាន នូន គាំទុកកំរាយ ៣១២០ ប៉ានេយតំរួម
គក នូនៗ

XV 70b

(74d) តិះខែង ។ អតុល និង បេណ្ណភុកជាតិការកុង ។ ចំនួន
នាមខ្លួន ឃើញ ។

កត្តុ: p. 75.

(76a) នៅក្នុងពីរិះនវាន នូន កុង និង បេណ្ណភុកជាតិការកុង ។
កត្តុការកុង គ្រាន់ (Bradley¹⁰, II, p. 438, l. 5)

(78b)....กฏให้ไว้ในวันอาทิตย์เดือน ๘(c)ตีบธรรมตามคำ จุตศักดิ์
ราช ๑๔๙๘ ปัมมายอศักดิ์ ๖๖๖๖

XVI 78d

(85c)....กฏให้ไว้ในวันของคานเดือนนาย ธรรมเจด(d)คำ จุตศักดิ์
ราชพนร้อยตีบแบบบันจะเมืองสุรีศักดิ์ ๖๗๖๖

XVII 86a

(96c)....กฏให้ไว้ในวัน ๕+๙ คำจุตศักดิ์ราช ๑๔๙๘ ปัมมายอ
ศักดิ์ ๖๖๖๖

XVIII 96d

(106a)....กฏให้ไว้ในวัน ๗+๙ คำจุตศักดิ์ราช ๑๔๕๐ ปัมมายอ
ศักดิ์ ๖๖๖๖

XIX 106b

(118b)....กฏให้ไว้ในวัน ๗+๑๐ คำจุตศักดิ์ราช ๑๔๕๗ ปัมมายอ
ศักดิ์ ๖๖๖๖

XX 118c

(123c)....กฏให้ไว้ในวันอาทิตย์เดือนหกขันสืบ(d)ตามคำ จุต
ศักดิ์ราชพนร้อยห้าสิบสามบัญตรณศักดิ์ ๖๖๖๖

XXI 124a

(132c)....กฏให้ไว้ในวัน ๗+๕ คำจุตศักดิ์ราช ๑๔๕๘ ปัมมายอ
ศักดิ์ ๖๖๖๖

XXII 132d

(140c)...ក្នុងខ្លួនរាយ និង ការុណីក្រាម ទៅ (d) ប្រចាំ
គីឡូនីយ ក្នុងខ្លួន និង ការុណីក្រាម ទៅ (d) ប្រចាំ
គីឡូនីយ

XXIII 140d

(148c)...ក្នុងខ្លួន (d) ក្នុងខ្លួន និង ការុណីក្រាម ទៅ (d) ប្រចាំ
គីឡូនីយ ក្នុងខ្លួន

2

*Titres: plat: [...] ពីរ ព្រះរាជការណ៍ និង ក្រសួង
tranches: gauche: ព្រះរាជការណ៍ និង ; droite: petit quadri-
latère doré. 1 vol., 150 pp. Dépôt: Justice. Cote: néant.
Provenance: inconnue. Date d'entrée: inconnue.*

(L27.2x)

Ligne différentielle: (3b)...តាមពារម្បរដ្ឋិត

1(a) នៃ [៥] ការ ឯក្សក្រាម ទៅ (b) ប្រចាំគីឡូនីយ
[៥] ពារម្បរដ្ឋិត
ឯក្សក្រាម នាយករដ្ឋមន្ត្រី
ជាអាណាយករដ្ឋមន្ត្រី (b) ប្រចាំគីឡូនីយ
នាយករដ្ឋមន្ត្រី
នាយករដ្ឋមន្ត្រី
ហានេតិវ ន ក្រោងឱ្យឈរទេស ក្រសួង

*Contenu: ព្រះរាជការណ៍ និង de l'art. 10 jusqu'à l'art.
23 inclus (Bradley¹⁰, II, p.452, l. 11): 3-150.*

(76b) หดดวงชุมชนข้าราชการ ถือว่าคนงานพระศัลมหาดีอยู่ใน
พระราชนิปุ่น ให้จ่าย

ตัวบ่ง: p. 77.

(78a) สามียกรับราชบท ลงคัดลงญ่าซ่างอย่าให้ด้วยเงิน
กัน และให้กฎหมาย (Bradley¹⁰, II, p. 438, l. 12)

3

Titres: plat: ๑ พระศัลมหาดี พระราชนิปุ่น ๑๔๘

tranches: พระราชนิปุ่น ๑ vol., 148 pp. *Dépôt:* Vaj.

Cote: ๗๔. *Provenance:* นิรภาร. *Date d'entrée:* 31 mai 2467.

(L 27.2y)

Ligne différentielle: (3b)....ความทรงพระกรุณานาครส

1 (a) ๑ ๙๙๔๕ ๑ คำๆ ถือว่า ๑๗๑๙ บอนดูส์พศก ๑๒๖
พุทธเจ้าหมื่นจันรงค์กษัตริย์(b) ๑๒๖๖๔ พุทธเจ้า นายเที่ยกรราช }
พุทธเจ้าหมื่นจันรงค์กษัตริย์ } ๑๒๖๖๔ }
นายฝึกอาดักษ }
๑๒๖๖๔ ๑๒๖๖๔ ๑๒๖๖๔ }
๑๒๖๖๔ }

Contenu: พระราชนิปุ่น de l'art. 10 jusqu'à l'art.

23 inclus (Bradley¹⁰, II, p. 452, l. 11): 3-148.

(74d) ตั้งของ ๆ หดดวงไม่ เป็นแต่พูดชาดักภานไป ซึ่งให้หดดวง
มือของให้ยกเดียว

ມີດີບ: p. 77.

(78a) ແທກວານບຸກຄນທຸກວັນກອບໄປດວຍກົງຂະໜາບສ້າງເກຮງ
ກດູງຄວາມຝຶກໄມ່ (Bradley¹⁰, II, p. 438, l. 5)

XXVII. 3. พรະราชาກຳຫັນດີໃໝ່, tome 3.

1

Titres: plat: ① ພຣະຄົມ ໂ[.....] ໄທນໍາ ນະຄອ— *tranches:*
ພຣະຮາຈກຳຫັນດີໃໝ່ ຕ. 1 vol., 107 pp. *Dépôt:* Vaj. *Cote:* ໧໬.

Provenance: ມຸນຕະຫຼາດ. *Date d'entrée:* 31 mai 2467.

(L27.3)

Ligne différentielle: (3a) ... ຂ້າພ່າງແຕ

1(a) ① ກົນ ອະ ຈົນ ດົກ ດົກ ດົກ ດົກ ດົກ ດົກ ເຈົ້າມືນຈາງອກຂ່າຍຫຼຸບ (b) ຂ້າພ່າງພຸກົມເຈົ້າ ນາຍເທິງກວາງ ນາຍໂຄອາດກົມ	ຖະນຸລັດ ຊຸນຄ່າວປະເຕົມ ທານ ຕ ດົງ
---	---------------------------------------

ໜູດເຕີຂະ ນະຄອ—

Contenu: ພຣະຮາຈກຳຫັນດີ de l'art. 24 jusqu'à l'art.
33 inclus (Bradley¹⁰, II, p. 473, l. 10): 3-107.

(54d) ເຄົາມາໃຫ້ງາຈານເນື້ອງເຮັກຫາກ່າວດ້າງ ໃຫ້ເຄົາດອກເບຍແຕ
ທ່ອນໄໝໂຄຍກະບົດເມື່ອງ

ກດັບ: p. 55.

(56a) ອັນພຣະຮາຈກຳຫັນດີຈັກໄປແຕກອນວ່າ ຮາຊີງຮຽມຄົມໄນ
ໃຫ້ການຕ່າງໆ ພອນເປັນຫຼື (Bradley¹⁰, II, p. 463, l. 2)

Titres: plat: ① พระศรีมุกด พระราชนำหนอดใหม่ ๒
tranches: พระราชนำหนอดใหม่ 1 vol., 105 pp. *Dépôt:* Justice.

Cote: (celle de la Vaj.) ๗๔. *Provenance:* Vaj. qui le tenait
 de บุราชาร (31 Mai 2467). *Date d'entrée:* Juin 1929.

(L 27.3x)

Ligne différentielle: (3a) ...เจ้าพนยาແດພណາ

1(a) ① ฉบับที่ ๑๘ ค่าจุตศักกราช ๑๙๖๗ บพดุลพศก พุทธเจ้าหมื่น(b) ในครุฑ ข้าพเจ้าพุทธเจ้า นายเที่ยรคราช นายโคงาດกษัณ	ช้าพน ชุนสำราะประเดิร } ทาน
---	--------------------------------------

ตรัง จ.อุดรฯ ๒๕๓๐

Contenu: พระราชนำหนอดใหม่ de l'art. 24 jusqu'à l'art.
 ๓๓ inclus (Bradley¹⁰, II, p. 473, l. 10): 3-105.

XXIV 3a

(10d) ... กฎให้ไว้ถาวร ๑๘ ค่าจุตศักกราช ๑๙๖๔ บชากดศก ศก ๒๕๓๐	๑๘ ๑๙๖๔
---	------------

XXV 11a

(15a) ... กฎให้ไว้แก้นั้นประชันเดือนตุบขันตุบคำ(b) คุตศักกราช พน ร้อยห้าสิบหกบชารណศก ๒๕ ๒๕ ๑	๑๕ ๒๕
---	----------

XXVI 15c

(39a)....กฎหมายให้ไว้ในวันที่ ๑๗ ค่ำคืนเดือนกุมภาพันธ์ พ.ศ. ๑๘๕๒

ศึก ๙๖๖

XXVII 39c

(45c)....กฎหมายให้ไว้ในวันที่ ๓๐ ค่ำคืนเดือนกุมภาพันธ์ พ.ศ. ๑๘๕๒

ศึก ๙๖๗

XXVIII 46a

(54d) ให้รัฐบาลเมืองเรียกหาจากต่างประเทศเพื่อเป็นผู้ชี้แจงในกรณีที่มีความไม่สงบในราชอาณาจักร

กดป: p. 55.

(56a) อนุญาตให้ราษฎรที่อยู่ต่างประเทศได้เข้ามาราษฎรตามที่ได้รับอนุญาต แต่ต้องมีหนังสือเดินทางและเอกสารเดินทางที่ออกโดยรัฐบาลของตน (Bradley¹⁰, II, p. 463, l. 2)

(58a)....กฎหมายให้ไว้ในวันที่ ๑๔ ค่ำคืนเดือนกุมภาพันธ์ พ.ศ. ๑๘๕๒

ศึก ๙๖๘

XXIX 58b

(68d)....กฎหมายให้ไว้ในวันที่ ๑๕ ค่ำคืนเดือนกุมภาพันธ์ พ.ศ. ๑๘๕๒

ศึก ๙๖๙

XXX 69a

(74a)....กฎหมายให้ไว้ในวันที่ ๔ ค่ำคืนเดือนกุมภาพันธ์ พ.ศ. ๑๘๕๒

ศึก ๙๗๐

XXXI 74b

(84c) ក្នុង ពិភេទ ការិតក្រាម ទទួល បន្ថែម វិវាទ

គោរ ទៅ

XXXII 84d

(91b) ក្នុង ពិភេទ ការិតក្រាម (c) ទទួល បន្ថែម វិវាទ
ខាងក្រោម ក្នុង ទៅ

XXXIII 91d

(105b) ក្នុង ពិភេទ គោរ ទៅ ក្នុង ពិភេទ ការិតក្រាម
(c) ដី ស្រុក ស្រុក ខាងក្រោម ក្នុង ទៅ

XXVII. 4. ພະຈາກກຳທັນທໄໝ, tome 4.

1

Titres: plat: ④ ພະຈຸດນຸດ [....] ໄໝ່ ແລະ ຖະແຫຼງ *tranches:* ພະຈາກກຳທັນທໄໝ ແລະ 1 vol., 102 pp. *Dépôt Justice. Cote:* néant. *Provenance:* inconnue. *Date d'entrée:* inconnue.

(L 27.4)

Ligne différentielle: (4d) ... ເພາພວະ

1(a) ④ ດັນ 6 + 1 ດັບຕົກກາງ ຕະຫຼອນ ບັດດູດຕື່ພົກ ຂ້າພວະ
ຖືເຈົ້າໜໍາມັນຈຳນັກຂ່າຍ (b) ຂ້າພວະຖືເຈົ້າ ນາຍທ່ຽງຄວາມ
ນາຍຝາກ }
ພົກ ດັບຕົກກາງ ຖະແຫຼງ

Contenu: ພະຈາກກຳທັນທໄໝ de l'art. 34 jusqu'à l'art.
38 inclus (Bradley¹⁰, II, p. 490, l. 21): 3-102.

XXXIV 3a

(9b) ກົງໃຫ້ໄວ້ນານຈົນທົດອນ (c) ເຄີຂັນຕົບຄໍາ ຈຸດກຳກາງ
ຕະຫຼອນ ປັບປຸງຕົກກາສົກ ພະ ພະແຫຼງ

XXXV 9d

(24b) ກົງໃຫ້ໄວ້ນານພົກເຄີນເກົ່າຂັ້ນຕົບສໍານຳ (c) ຈຸດກຳກາງ
ພັນຮອຍ ສົ່ງຕົບປຸງຕົກກາສົກ ພະ ພະແຫຼງ

XXXVI 24d

(54d) ລະດູໃຫດອຍໆ ແລະ ໂພູງອນມາກ ແລະ ໂພູງອືນເທກນັກ ອິນນີ
ໄດ້ປະານາມຄຸນ ຊະ

ດົມ: p. 55.

(56a) ແລ້ວ ໄກສາບັນຫາ ແລະ ໂພູງອນມາກ ໄກມນັດເທກນັກ ຈຶ່ງ
ອະກາດມາກຈະ (Bradley¹⁰, II, p. 482, l. fin.)

(79a)...ກົງໃຫໄວ້ນວນ ສະຫະ ຖຸຍໍລ້າກາຈຸດຄ່າກາງ ນອດແລ້ວ ບ້າງ
ຊາດວາສັກ ພະຍານ

XXXVII 79b

(88d) ກົງໃຫໄວ້ນວນ ສະຫະ ດາຈຸດຄ່າກາງ ນອດແລ້ວ ບ້າງຈຳດົກ
ສັກ ພະຍານ

XXXVIII 89a

(102b)...ກົງໃຫໄວ້ນວນ ສະຫະ ດາຈຸດຄ່າກາງ ນອດແລ້ວ ບ້ານ ໄກສູ່
ສັກ ພະຍານ

2

Titre: plat: ① ພະຕຸມຸດ ພຣະວາງກໍາຫັນດີໂພ່ ແລະ ສະ
tranches: ພຣະວາງກໍາຫັນດີໂພ່ & 1 vol., 102 pp. Dépôt: Vaj.

*Cote: ໤&. Provenance: ມູນຄາໂກ. Date d'entrée: 31 mai
2467.*

(L27.4x)

Ligne différentielle: (4d) ...ແພພະບາທ

1(a) ④ ດັນ ອຸ້ນ ດັບ ດັກ ດັກ ດັກ ດັກ ດັກ
 ແມ່ນດັກດັກ ດັກ ດັກ ດັກ (b) ຊ້າພວະພຸທີເຈົ້າ ນາຍເຫົຍກາງ
 ນາຍຝ່າກອາດັກ

ຂູນຕ່າງປະເທດວິຊີ
ຖານ ຕ ດຽວ

ອອເຕັງ ພະແນກ

Contenu: ພຣະວາຊກໍາທັນດີໃໝ່ depuis l'art. 34 jusqu'à
 l'art. 38 inclus (Bradley¹⁰, II, p. 490, l. 21): 3-102.

(54d) ແລ້ວຢູ່ອັນມຄຣກ ແລ້ວຢູ່ອັນເດັກ ອັນໄດ້ປ່ຽນນາ
 ເນັ້ນ ສ

ກດັບ: p. 55.

(56a) ແຕ່ຮັງໄຫວຕາປ ແລ້ວຢູ່ອັນທຸກໂທມນັ້ນເວທນານັກ ຂອບ
 ອະກາດນີ້ກວດຈະເສັ່ນ (Bradley¹⁰, II, p. 482, l. fin.)

3

Titres: *plat:* complètement effacé; *tranches:* ພຣະວາຊ
 ກໍາທັນດີໃໝ່. 1 vol., 102 pp. *Dépôt:* Justice. *Cote:* néant.
Provenance: inconnue. *Date d'entrée:* inconnue.

(L 27.4y)

Ligne différentielle: (4d) ... ແພພະບາທບັງກືນາສ

1(a) ន ១ + ៤ ការុចគ្រាម ទទួល នូចពេក ខាងរំពឹង
 ឯកត្រវត្ថុប្រជែង }
 ដោយបូលស្តីប (b) ខាងរំពឹងទាំង នាយករាជរាជ }
 នាយករាជនិវារា } ទាំង ២ គ្រង

ឯកត្រវត្ថុ និង ឯកត្រប្រជែង

Contenu: ព្រវារាគាំងទីនេះ de l'art. 34 jusqu'à l'article 38 inclus (Bradley¹⁰, II, p. 490, l. 21): ៣-១០២.

(54d) ឈរឃើញនៅក្នុង ឯកត្រវត្ថុប្រជែង និង ឯកត្រប្រជែង ឈរឃើញនៅក្នុង

កត្តុ: p. 55.

(56a) ឈរឃើញនៅក្នុង ឯកត្រវត្ថុប្រជែង ឯកត្រប្រជែង ឈរឃើញនៅក្នុង ឯកត្រវត្ថុប្រជែង ឯកត្រប្រជែង (Bradley¹⁰, II, p. 482, l.fin.)

XXVII. ๕. พระราชนักวินัย ใหม่, tome ๕

1

Titre: plat: ๑ พระลัมด พระราชนักวินัย ใหม่ & ॥
ches: พระราชนักวินัย ใหม่ & 1 vol., 76 pp. *Dépôt:* Vaj. *Cote:*
 ๗๔. *Provenance:* บุรพาราช. *Date d'entrée:* 31 mai 2467.

(L27.5)

Ligne différentielle: (3a)....เจ้าพญาณ

๑(a) ๑ ๙๖ ๖๘ ๑ คำจุดศักดิ์ราษ ๑๗๖๗ บันถือศักดิ์ พศก ช้าพระพุทธเจ้า หมนจานงอกหัวขุบ (b) ช้าพระพุทธเจ้า นาย นายเที่ยวการษา นายโคงาดกษ	}
ชานิโภหาร ท่าน	

๓ ๒๕ ๗ ๗๖๘ ๗๖๘

Contenu: พระราชนักวินัย ใหม่ de l'art. 39 (Bradley¹⁰, II, p. 490, l. 22) jusqu'à l'art. 45 et dernier: ๓-๗๖.

(44d) มากอื้อเข้าออกไป เป็นกำลงราชการก ให้บอกเข้ามา เมือง
 ชนกระดา ใหม

กตัญ: p. 45.

(46a) กรมท่าให้เข้าเนื่องความกราบถวายพระกรุณา ถ้าทรงพระ
 กรุณาโปรดเกล้าฯ (Bradley¹⁰, II, p. 498, l. 3)

Titres: plat: ① พระสัมมุต พรัวราชกាหนดใหม่ & แบบ
tranches: พรัวราชกាหนดใหม่ & 1 vol., 79 pp. *Dépôt:* Justice.
Cote: néant. *Provenance:* inconnue. *Date d'entrée:* inconnue.

(L 27.5x)

Ligne différentielle: (3a).... เจ้าพนยาແພຜາ

1(a) ① ດັນ ៥ + ១ កໍາຊຸດຕົກງາງ ៣៩២ ບັນດູຕົກພົກ ພ້າພະ
 ພຸກຂອງເຈົ້າແມ່ນຈານອອກມະຫວຸບ (b) ພ້າພະພຸກຂອງເຈົ້າ ນາຍເທຍຮຽກງາງ
 ນາຍຝ່າກອາດກັນ }
 ឯ កວງ ធមອເទិន កະບວລ-

Contenu: ພຣະຣາຊກໍາຫັດໃໝ່ de l'art. 39 (Bradley¹⁰, II,
 p. 490, l. 22) jusqu' à l'art. 45 et dernier.

XXXIX 3a

(12d) ກົງໃຫ້ໄວນວນ ៥ + ១ កໍາຊຸດຕົກງາງ ៣៩៤ ບັນະໂໄງຄົກ
 ສົກ ກະບວລ-

XL 13a

(26c)....ກົງໃຫ້ໄກ (d) ດັນ ៥ + ១ កໍາຊຸດຕົກງາງ ៣៩៧ ບັນະເສັ່ງຕົກ
 ສົກ ກະບວລ-

XLII 27a

(30c).... ကျေးမွန် ဘိဒ္ဒရာ ပရာသန အနေဖြင့် တော်လှန်ရေး အခြေခံ ပုဂ္ဂန်မဏေပစ်က ၁၇၅၈

XLII 31a

(39d) ကျေးမွန် ဘိဒ္ဒရာ ပရာသန အနေဖြင့် တော်လှန်ရေး အခြေခံ ပုဂ္ဂန်မဏေ ၁၇၂၄

XLIII 40a

(46c) ကျေးမွန် ဘိဒ္ဒရာ ပရာသန အနေဖြင့် တော်လှန်ရေး အခြေခံ ပုဂ္ဂန်မဏေ ၁၇၃၀

ပတ်ဝန်ဆေးမှု: p. 47

XLIV (faussement numéroté ၄၄) 48a (Bradley¹⁰, II, p. 498, l. 8)

(66b).... ကျေးမွန် ဘိဒ္ဒရာ ပရာသန အနေဖြင့် တော်လှန်ရေး အခြေခံ ပုဂ္ဂန်မဏေ

၏ ၁၇၁၄

XLV 66c

(79c)... ကျေးမွန် (d) ဘိဒ္ဒရာ ပရာသန အနေဖြင့် တော်လှန်ရေး အခြေခံ ပုဂ္ဂန်မဏေ

၏ ၁၇၁၄

(à suivre)

